

SAVOUR VIETNAM

ẨM PHẨM CỦA SAIGONTOURIST GROUP

JANUARY 2020

Những cung đường
mùa xuân
Spring roads



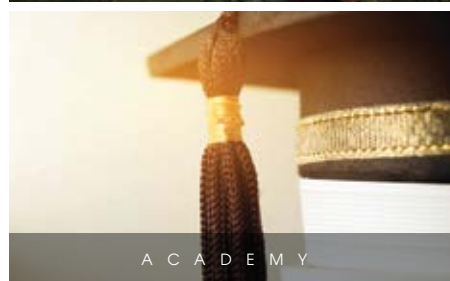
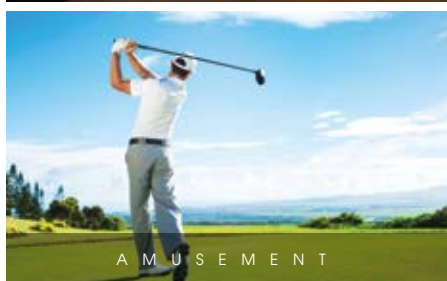
PHIÊN BẢN VĂN HÓA - VĂN NGHỆ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



“
SAIGONTOURIST
LUÔN CHÀO ĐÓN BẠN
ĐẾN VỚI HỆ THỐNG
SẢN PHẨM DỊCH VỤ
CỦA CHÚNG TÔI

Cùng bạn tận hưởng bản sắc Việt,
cùng bạn hưởng thụ cuộc sống.

SAIGONTOURIST GROUP



LƯU TRÚ | LỮ HÀNH | ẨM THỰC | GIẢI TRÍ | ĐÀO TẠO



SAIGONTOURIST GROUP
NATIONWIDE MEMBERS AND PARTNERS

THE LEADING HOSPITALITY GROUP IN VIETNAM

saigontourist.com.vn



**HEADQUARTER
AND ITS HCMC BASED
MEMBERS AND PARTNERS**

saigontourist.com.vn



SAIGONTOURIST's members and partners



Nationwide offices and branches of
SAIGONTOURIST TRAVEL SERVICE (STS)



Headquarter of SAIGONTOURIST and
its HCMC based members and partners



SAIGONTOURIST GROUP
Savour Vietnam

**THE LEADING
HOSPITALITY GROUP
IN VIETNAM**
saigontourist.com.vn

HOTELS & RESORTS IN HCMC

- Rex Hotel Saigon
- Hotel Majestic Saigon
- Hotel Grand Saigon
- New World Saigon Hotel
- Caravelle Saigon Hotel
- Sheraton Saigon Hotel & Towers
- Hotel Pullman Saigon
- Royal Hotel Saigon
- Hotel Continental Saigon
- Oscar Saigon Hotel
- First Hotel
- Arc En Ciel - Bat Dat Hotel Group
- Dong Khanh Hotel
- Phu Tho Tourist Service Joint - Stock Co.

- Liberty Hotel Corporation
- Saigon Hotel Corporation
- Bong Sen Corporation
- Cho Lon Tourist Hotel Group
- Thanh Binh Hotels Group
- Thu Duc Tourist Service Joint Stock Company
- Can Gio Resort

GASTRONOMY

- Binh Quoi Tourist Village 1, 2, 3
- Tan Cang Tourist Village
- Van Thanh Tourist Village
- Saigon Ship (floating restaurant)
- Metropole Wedding & Convention Center

THUY TA DAM SEN RESTAURANT

- **TRAVEL SERVICES**
- Saigontourist Travel Service and its HCMC - based offices and branches
- Fildtour
- Cho Lon Tourist
- Dam Sen Travel

ENTERTAINMENT & RECREATION

- Dam Sen Cultural Park
- Vam Sat Ecological Tourist Site
- Vietnam Golf & Country Club
- Dynasty Club Rex

- Majestic Club
- D'Palm Club
- Club 9
- Vegas Club
- International Tourist Club
- Palazzo Club

OTHER SERVICES

- Saigon Exhibition & Convention Center
- Saigontourist Hospitality College
- Saigontourist Cable Television Co. Ltd.

**AND ITS HCMC BASED
MEMBERS AND PARTNERS**
saigontourist.com.vn



REX HOTEL SAIGON - YOUR VIETNAM HOME

Strategically located at the best of downtown Saigon, the Rex Hotel Saigon is a luxury 5 stars hotel, symbolizing Vietnamese hospitalities. It prides itself to offer guests many high-class facilities including 286 individually designed guestrooms, a range of function & meeting room, five in-house restaurants, cafe and bar, and other luxury services.



REX HOTEL SAIGON

A member of SAIGONTOURIST Group

141 Nguyen Hue Blvd., Dist.1, Ho Chi Minh city, Vietnam.

(028) 3829 2185 • (028) 3829 3115 • rexhotel@rex.com.vn • www.rexhotelsaigon.com



SAIGONTOURIST GROUP

Tận hưởng bản sắc Việt



Xuân Canh Tý

CHÚC MỪNG NĂM MỚI

— 2020 —



Quý độc giả, quý khách hàng thân mến,

Ấn bản quý vị đang cầm trên tay có một ý nghĩa vô cùng đặc biệt. Đây là số đầu tiên của cuốn Savour Vietnam, một ấn phẩm hoàn toàn mới của Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn. Sự ra đời của ấn phẩm Savour Vietnam còn gắn với một dấu ấn mang tính biểu tượng vào thời điểm Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn chính thức thay đổi tên gọi từ Saigontourist Holding Company thành Saigontourist Group với vị thế của một tập đoàn du lịch hàng đầu tại Việt Nam, với bề dày lịch sử 45 năm hình thành và phát triển.

Không chỉ được xây dựng như một thương hiệu nhánh của Saigontourist Group, các ấn bản Savour Vietnam còn được kỳ vọng sẽ tạo nên một phong cách thụ hưởng độc đáo dành cho quý khách đã tin tưởng chọn lựa sử dụng các dịch vụ đẳng cấp của hệ thống Saigontourist Group trên khắp Việt Nam. Chúng tôi hi vọng Savour Vietnam sẽ là món ăn tinh thần bổ ích trong kỳ nghỉ của quý vị, là một người bạn tuyệt vời của quý vị trong những giờ khắc sống chậm quý giá giữa thời 4.0.

Với chuyên đề về mùa Xuân, Savour Vietnam kỳ này mang lại cho quý độc giả cung bậc cảm xúc sâu lắng với hành trình khám phá những cung đường Xuân ba miền đất nước. Để ta thấy rằng, dù đi Đông, đi Tây, không nơi đâu sánh bằng vẻ đẹp của quê hương mình. Trong không khí Xuân tươi vui, rộn ràng, phút lắng đọng bên chén trà Việt mang lại một dư vị thật đặc biệt. Và qua góc nhìn của một nhiếp ảnh gia người Pháp, Lăng Cô hiện ra như một cô gái mơ màng giữa hoang sơ, ngát xanh biển trời miền Trung. Bên cạnh đó, các bài viết về các khách sạn, khu nghỉ dưỡng, vui chơi giải trí thuộc hệ thống Saigontourist Group sẽ giúp quý khách có thêm nhiều lựa chọn dịch vụ phù hợp với kỳ nghỉ của mình.

Chúc quý khách một mùa xuân an lành bên người thân và gia đình!



Phạm Huy Bình
Chủ tịch HĐQT

Chairman of Saigontourist Group

Dear readers & customers,

The publication you are holding in your hands has a very special meaning. This is the first issue of Savour Vietnam, a brand-new publication of Saigontourist Group. The birth of Savour Vietnam is related to the iconic milestone when Saigontourist Holding Company officially transformed into Saigontourist Group, a leading tourism group in Vietnam with a 45-year history of establishment and development.

Not merely created as a branch brand of Saigontourist Group, Savour Vietnam publications are also expected to create a unique and beneficial experience for customers who have chosen to use the high-class services of the Saigontourist Group system throughout Vietnam. We hope Savour Vietnam will be a rewarding spiritual treat for your vacation, a great accoutrement during your precious slow living moments in the 4.0 era.

With the current theme of Spring, Savour Vietnam brings readers profound feelings with the journey along the Spring roads through three regions of Vietnam. A journey that will show, whether travelling west or east, nowhere can compare to the beauty of our homeland. In the joyful and bustling atmosphere of Spring, the peaceful minutes spent enjoying a cup of Vietnamese tea brings a special aftertaste. And through the perspective of a French photographer, Lang Co appears as a “dreamy girl” in the wild under the blue skies of Central Vietnam. In addition, articles on hotels, resorts and entertainment under the Saigontourist Group system offer countless choices for the most suitable services during your holiday.

Wishing you a peaceful spring with your family and loved ones!



Nguyễn Bình Minh
Tổng Giám đốc

General Director of Saigontourist Group

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HÓA - VĂN NGHỆ TP.HCM
HOCHIMINH CITY CULTURE-LITERATURE AND ARTS PUBLISHING HOUSE
88-90 Ký Con, P. Nguyễn Thái Bình, Quận 1, TP.HCM
ĐT: (028) 38216009 - 39142419 - Fax: (028) 39142890
Email: nxbvhn@nxbvhanhoavannghe.org.vn
nxbvhanhoavannghe@yahoo.com.vn
Website và bán hàng trực tuyến: www.nxbvanhoavannghe.org.vn
Cửa hàng sách: 310 Trần Hưng Đạo, Quận 1, TP.HCM
 Gian hàng 03 Đường sách TP.HCM, đường Nguyễn Văn Bình, Quận 1, TP.HCM

Chịu trách nhiệm xuất bản:
Giám đốc - Tổng Biên tập
ĐINH THỊ PHƯƠNG THẢO

Biên tập
NGUYỄN ÁNH TUYẾT

Biên dịch
TRANG AMI - ANDREW SWANSON

Sửa bản in
QUỐC CHÍNH

Bìa và Trình bày
ĐÔNG HUỲNH

Đối tác liên kết xuất bản:
CÔNG TY MINH COM
Địa chỉ: Tầng 4, tòa nhà HP, 60 Nguyễn Văn Thủ, P. Đa Kao, Quận 1, TP.HCM
ĐT: (028) 6685 6463 - Fax: (028) 3910 0788
Email: info@minhsg.com.vn

SAVOUR VIETNAM
Ấn phẩm của Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn (Saigontourist Group)
Địa chỉ: 23 Lê Lợi, Quận 1, TP.HCM
ĐT: 028.3822 5887 - Fax: 028.3829 1026
Email: info@saigontourist.com.vn
Website: www.saigontourist.com.vn

Chỉ đạo thực hiện:
NGUYỄN BÌNH MINH
Tổng Giám đốc Saigontourist Group

TRƯƠNG TẤN SƠN
Phó Tổng Giám đốc Saigontourist Group

Chịu trách nhiệm nội dung:
NGUYỄN TIẾN ĐẠT
Giám đốc Kinh doanh Tiếp thị Saigontourist Group

Trưởng Ban biên soạn:
TRẦN VĂN THƯỜNG

In lần thứ 1. Số lượng: 5.000 cuốn, khổ 21x28 (cm) tại Công ty TNHH MTV In Báo Nhân dân TP.HCM
Địa chỉ: D20/532P ấp 4, xã Phong Phú, huyện Bình Chánh, TP.HCM
Số đăng ký KHXB: 43-2020/CXBIPH/2-06/VNTPHCM
Quyết định xuất bản số: 19-QĐ/NXBVHN ngày 13/01/2020
Mã số ISBN: 978-604-68-6210-9
In xong và nộp lưu chiểu quý 1 năm 2020

Savour Vietnam, ấn phẩm song ngữ Việt - Anh, do Saigontourist Group phát hành miễn phí, mỗi quý một số.

Ấn phẩm Savour Vietnam hiện có mặt tại hơn 100 đơn vị khách sạn, khu nghỉ dưỡng, công ty lữ hành, nhà hàng, khu giải trí, sân golf, trường đào tạo du lịch, trung tâm hội thảo, hội nghị... thuộc hệ thống Saigontourist Group; các đối tác của Saigontourist Group và tại các sự kiện - hội chợ du lịch trong nước và quốc tế.



Bìa: Mùa hoa cải dầu ở Mù Căng Chải, Yên Bái
 Cover: Field mustard season in Mu Cang Chai District in the northern mountainous province of Yen Bai
 Ảnh/Photo: Nguyễn Đức Tuệ

KHÁM PHÁ / DISCOVERY

- 8 Những cung đường mùa Xuân
- 14 Spring Roads
- 96 9 điểm đến thú vị mùa Xuân gần Amsterdam
- 102 9 Interesting Spring Destinations Near Amsterdam
- 108 Những ngôi làng làm tan chảy con tim ở nước Anh
- 116 British Villages That Will Melt Your Heart

VĂN HÓA / CULTURE

- 20 Thưởng vị trà Việt thời 4.0
- 26 Enjoying Vietnamese Tea... in the 4.0 Era

NHỊP SỐNG ĐÔ THỊ / CITY LIFESTYLE

- 32 Những di sản kiến trúc trên tuyến metro Bến Thành - Suối Tiên
- 38 Architectural Heritage on the Ben Thanh - Suoi Tien Metro Line

VỊ NGON / CUISINE

- 42 3 món ngon dậy vị xuân Tây Bắc
- 45 3 Dishes Full of Northwest Spring Flavors

TIPS - TIPS

- 50 36 tip dành cho dân du lịch khi check-in khách sạn
- 52 36 Hotel Tips for the Best Stay

KÝ SỰ ẢNH / PHOTO ESSAY

- 66 Lăng Cô - cô gái say ngủ giữa ngát xanh biển trời
- 72 Lang Co - Where Leisure, Nature, and Sustainability Meet

TIN ẢNH / FLASH! FLASH!

- 122 Đường hoa Nguyễn Huệ Xuân Canh Tý 2020
- 126 Nguyen Hue Boulevard Floral Exhibition 2020 Lunar New Year

GIỚI THIỆU / PROFILE

- 54 Welcome Back
- 78 Hot Tours
- 84 Relax & Recreation
- 86 Bars
- 90 Spas
- 128 Our Network



Những cung đường *mùa xuân*

Khởi đầu của năm là mùa xuân mang vẻ đẹp tươi tắn. Khát vọng lớn nhất của con người là hành trình trải nghiệm. Nên, chẳng có gì thú vị bằng những chuyến trải nghiệm đầu năm trên những cung đường mùa xuân.

Bài: ĐẠT NGUYỄN

Ảnh: từ Cuộc thi Tận hưởng Bản sắc Việt

*Có lẽ, tất cả
các chuyến đi
như mới lần
đầu, tương tự
cảm giác vui
xuân, chờ Tết
của tuổi thơ.*



Hầu như, các cung đường mùa xuân trên đất Việt mên yêu của chúng ta đều có sức hút lạ kỳ, khó cưỡng bước chân lữ khách, cho dù đã đi qua chốn ấy nhiều lần. Cảm xúc thú vị “cung đường mùa xuân” trên quê hương, có thể trải rộng thời gian cả năm, chứ không riêng biệt trong một chuyến đi hay một mùa.

Đặc thù công việc của người làm du lịch, tôi thường hay nghĩ về hành trình đã qua và chuẩn bị cho những hành trình mới. Thường, vào độ cuối năm cũ và chào đón năm mới, tôi đã sẵn sàng nghĩ đến hành trình khám phá của 365 ngày. Chuyến đi sớm nhất trong năm, khởi đầu mùa xuân. Chuyến đi cuối cùng trong năm, thời điểm chuẩn bị đón mùa xuân. Và, như một duyên tình cò, chuyến đầu tiên và chuyến cuối cùng trong tâm thế của người lữ khách - tôi, đều diễn ra trên mảnh đất hình chữ S thiêng liêng.

Đi để trở về

Tất cả lữ khách chung nỗi háo hức lúc khởi hành, giống nhau khoái cảm khi tiếp cận điều mới lạ trong giai đoạn hành trình diễn ra, và cùng nuối tiếc thời điểm kết thúc đợt khám phá. Hầu như, lữ khách nào cũng đều muốn kể câu chuyện hành trình như món quà xa xỉ mà đời sống quá ư ngắn ngủi, chật hẹp, nhiều hệ lụy, phiền muộn không phải lúc nào cũng được ban phát.

*Vẻ đẹp vùng cao Tây Bắc
Ảnh: Nguyễn Anh Tuấn*



Sông Hoài phố Hội
Ảnh: Đỗ Anh Vũ

Tại nước ta, có nhiều sản phẩm du lịch địa phương tạo nên thương hiệu, gây dấu ấn đặc biệt cho du khách, tạo ra giá trị cạnh tranh vì sự khác biệt của điểm đến, thương hiệu. Tôi đã có dịp trải qua hầu hết những tuyến điểm của 63 tỉnh, thành phố trên chính quê hương của mình trong vai lễ khách. Khi chọn trải nghiệm đi mang tính tương tác, giao cảm giữa con người với trời đất, với văn hóa hữu hình và vô hình, hiện thực và cõi mộng... cũng là khi đối diện với niềm tự hào, sự tự tin về tài sản quý giá của thiên nhiên, văn hóa, giá trị truyền thống của du lịch nước ta.

Có một điều lạ tôi không thể lý giải được, là chưa bao giờ cảm thấy bị nhàm chán, hay đơn điệu khi trải nghiệm lại lần thứ 2, thứ 3... về một điểm đến. Có lẽ, tất cả các chuyến đi như mới lần đầu, tương tự cảm giác vui xuân, chờ tết của tuổi thơ.

Mỗi chuyến đi khám phá quê hương, là một câu chuyện mới với những bí mật. Ít ra, tôi cũng kịp tìm ra cho chính mình một câu chuyện sau hành trình. Đa phần, câu chuyện phát hiện mang tính chủ quan, nhưng với cá nhân thì mang lại niềm hứng khởi, vì ít ra, mình luôn và sẽ còn tình cảm chan chứa với chính nơi mình vừa đi qua. Tình cảm này, chỉ có thể là người con dành cho quê Cha đất Mẹ.



Đèn lồng Hội An
Ảnh: Huỳnh Thu

Khám phá vẻ đẹp ba miền

Việt Nam có lợi thế 3.260 km bờ biển cùng hàng trăm vịnh, đảo lớn nhỏ. Nếu như những tuyến điểm biển như Hạ Long, Đà Nẵng, Nha Trang, Mũi Né, Phú Quốc đã chiếm lĩnh vị trí đầu bảng, mỗi năm thu hút hàng chục triệu du khách trong nước và quốc tế, thì những năm gần đây xuất hiện những thương hiệu mới tạo nên sức hấp



Hà Nội
Ảnh: Nguyễn Anh Cường

*Chuyến khởi
đầu mùa xuân
của tôi thường
chọn Hội An,
vì có dịp được
hưởng trọn
không gian vui
xuân đón tết âm
cúng và nhiều
màu sắc.*

dẫn với khách. Trong đó phải kể đến Ninh Chữ, Quy Nhơn và Phú Yên... nằm dọc vùng duyên hải Trung Bộ. Ba tuyến điểm này, khách vừa có thể chọn tour đơn tuyến chỉ đi một nơi, hoặc có thể chọn tour đa tuyến đi từ hai đến ba nơi, thậm chí nhiều nơi. Huyện đảo Lý Sơn của tỉnh Quảng Ngãi, đảo Nam Du tỉnh Kiên Giang hay đảo Côn Cỏ tỉnh Quảng Trị đang nổi lên thành nơi lựa chọn của khách trẻ, cũng hứa hẹn tạo

nên điểm đến mang lại nhiều sản phẩm, dịch vụ đầy đủ hơn loại hình du lịch biển đảo cho khách trong tương lai gần.

Hội An là điểm đến thường tạo cho chúng ta cảm giác thanh bình của thị tứ phố cổ, phố cũ, như được quay về kỷ niệm, ký ức khó phai trong tâm trí của lũ khách Việt, luôn là lựa chọn cho loại hình du lịch văn hóa. Quê tôi từng có thị tứ cổ từng mang dáng dấp như Hội An nhưng hiện nay mọi thứ hầu như đã bị xóa nhòa theo thời gian, là một điều thật đáng tiếc. Chuyến khởi đầu mùa xuân của tôi thường chọn Hội An, vì có dịp được hưởng trọn không gian vui xuân đón tết âm cúng và nhiều màu sắc.

Nhắc đến du lịch văn hóa là thể mạnh của du lịch Việt Nam, và hầu hết các điểm đến nổi tiếng hiện nay hoặc các điểm đến nhiều tiềm năng của nước ta đều liên quan yếu tố văn hóa, lịch sử. Trong các ứng cử viên sẽ hứa hẹn tạo bất ngờ trên bản đồ du lịch Việt những năm tới của chủ đề này sẽ là Thanh Hóa.

Nhắc đến loại hình du lịch tâm linh, Côn Đảo đã và đang chiếm vị thế hàng đầu. Tất nhiên, khách thập phương tìm đến Côn Đảo còn vì điểm đến biển đảo xinh đẹp khá thanh bình so với những tuyến điểm du lịch biển khác.

Sẽ là thiếu sót nếu trong hành trình du



Phong Nha, Quảng Bình | Ảnh: Lê Đức Đạt

lịch tâm linh không nhắc đến Quảng Trị, vùng đất từng là tuyến lửa. Chúng tôi vẫn còn giữ mãi xúc cảm không thể nào quên khi trải nghiệm tour tâm linh thăm viếng tại Nghĩa trang Trường Sơn, thắp hương vào buổi tối tại Nghĩa trang đường 9. Tôi sẽ mãi nhớ đến trải nghiệm đặc biệt lúc dâng hương, rồi theo con thuyền nhỏ ra dòng sông Thạch Hãn thả vòng hoa, hoa đăng trên sông của hàng trăm người yên lặng tuyệt đối, thời khắc huyền ảo tâm linh, thiêng liêng.

Du lịch miền núi hiện nay vẫn nghiêng về hai tuyến điểm có thể mạnh độ cao, khí hậu và văn hóa bản địa, cùng hệ thống cơ

Du lịch sông nước như nét duyên khó quên của những thiếu nữ miền Tây, tạo thêm “thực đơn hành trình” của du lịch nước ta.

sở hạ tầng du lịch được đầu tư bài bản, khá chuyên nghiệp: Đà Lạt ở phía nam và Sapa ở phía bắc. Vùng Tây Bắc và Đông Bắc luôn mang đến cho lũ khách cảm giác tuyệt vời trong chuyến trải nghiệm, đặc biệt mùa xuân mang cái se lạnh của đất trời và bức tranh hoa nở trời xanh mây trắng bông bành khắp nơi ở Mai Châu, Hòa Bình, Sơn La, Lai Châu, Điện Biên, Thái Nguyên, Tuyên Quang... Mùa thu, ruộng lúa bạc thang chín vàng nơi Mù Cang Chải (Yên Bái), Hoàng Su Phì (Hà Giang)... Du lịch miền núi đang ở thời kỳ phát triển, hứa hẹn sẽ mang đến nhiều bất ngờ với vẻ đẹp đang bừng nở của Ba Bể (Bắc Kạn), Gia Lai, Kon Tum, Đắk Nông... của Tây Nguyên.



Sông nước An Giang | Ảnh: Phan Thị Khánh

Du lịch sông nước như nét duyên khó quên của những thiếu nữ miền Tây, tạo thêm “thực đơn hành trình” của du lịch nước ta. Đây vẫn và sẽ luôn là lựa chọn của hàng triệu du khách hàng năm. Có ý kiến cho rằng, vẻ đẹp du lịch của miền Tây náo nức nhau, không tạo nên sự khác biệt. Tuy nhiên, từng có dịp đi qua những tuyến điểm sông nước miệt vườn, văn hóa lịch sử của miền Tây, tôi kịp nhận ra, từng nơi đều có sự khác biệt tạo ra điểm nhấn, và chủ yếu giống nhau ở văn hóa con người vùng đất phương Nam hào sảng, mến khách. Vĩnh Long đang là cô gái trẻ đẹp xinh xắn và không kém phần bí ẩn, đang tạo nên dấu chấm đỏ bản đồ du lịch 🌸



spring Roads

Text by **DAT NGUYEN**

Photos from **Savour Vietnam Contest**

The beginning of the year means spring, the rebirth of radiance and beauty. Man's greatest aspiration is a journey of experiences and there is nothing more remarkable than the year's first trip on spring roads.

Most of the Spring roads of our beloved Vietnamese land have an irresistible attraction towards the footsteps of travelers, even if they have set foot in those places many times before. Spring trips along the roads of the homeland are not only intriguing during that excursion or even that season, but they continue to excite throughout the year.

As a travel industry professional, it is natural that I often find myself thinking about my past trips as I prepare for my upcoming journeys. As the old year ends and we begin welcoming the new year, I am already thinking about the next 365 days of discovery. The earliest trip of the year will kick off the Spring, and the last trip of the year will bring it full circle as I prepare for the following Spring. And as fate would have it, my first and last trips of the year are both in my dear S-shaped country.



Eo Gio, Quy Nhon | Photo: Nguyen Xuan Tien

Leaving to return

All travelers share the same eagerness before they depart, similar to the feelings they have as they approach something new during their travels, and that same sense of regret as the journey comes to a close. And all adventurers consider the stories gathered during their discoveries as a rare gift that cannot be found in our routine life.

In our country, there are a variety of local tourism products that have become famous brands. This gives visitors a special impression while creating competitive value thanks to the diversity in destinations and products. I had the opportunity to travel many of the routes through the 63 provinces and cities in my own country under the role of a traveler. I chose a mode of travel that prioritized interaction, so I could connect with people and nature, between tangible and intangible culture, between reality and dreams; a way that I could experience with pride the valuable natural, cultural and traditional qualities of our country's tourism.

A strange feeling that I cannot explain is that I have never felt bored or uninterested when revisiting the same destinations for the second or third time. Perhaps visiting a place again is like enjoying Tet every year - each year it comes we impatiently wait as if we were children again.

Every trip in our homeland is, to me, a new story that reveals different secrets. At least, for me, I always have a story after each journey. Most of the time, the story is subjective, but it brings me excitement, because each place leaves me with strong feelings and unique experiences. This sentiment can only be explained as a son longing for the Motherland.



Discovering the diverse beauty of three regions

Vietnam has the advantage of 3,260 km of coastline and hundreds of bays and islands. If the maritime routes such as Ha Long, Da Nang, Nha Trang, Mui Ne, Phu Quoc have occupied the top travel destinations, attracting tens of millions of domestic and international tourists each year, some new areas that have

Perhaps visiting a place again is like enjoying Tet every year - each year it comes we impatiently wait as if we were children again.

Photo: Nguyen Huu Phong





Hoi An | Photo: Mai Van Liem

gained recent recognition are Ninh Chu, Quy Nhon and Phu Yen located along the Central Coast. With these three routes, tourists can choose single-route tours for one destination, or multi-route tours to connect two or more places. The Ly Son Island District of Quang Ngai province, Nam Du Island of Kien Giang province or Con Co Island in Quang Tri province are emerging as the favorite choices of young tourists, promising to bring more products and services to these coastal tourism areas in near future.

Hoi An often brings Vietnamese travelers a tranquil sense of life of in an ancient town and the ability to travel back to the land's unforgettable memories. This is always an option for this type of cultural tourism. My hometown used to have an ancient town that looked similar to Hoi An, but time has virtually erased everything, which is a pity. For my Spring trip, I often choose Hoi An, because I know it will bring me joy through its colorful scenes and lively atmosphere during the first days of the Lunar New Year.

Cultural tourism is a strength of Vietnam, and most of our current famous or up and coming destinations are related to culture and history. Among the candidates that promise to surprise the Vietnam travel sector in the coming years is Thanh Hoa.

When it comes to spiritual tourism, Con Dao has occupied the leading position. Of course, tourists also come to Con Dao because its charming islands are more tranquil than others on the coastal route.

Any journey of spiritual tourism would be incomplete without visiting Quang Tri, where the “fire” line was during the war. We still retain those unforgettable feelings as we experience Truong Son Cemetery and burn incense in the evening at the Road 9 National Martyrs’ Cemetery. I will always remember the special experience as I offered incense then followed the boat to Thach Han River and dropped wreaths and flowers in the river, surrounded by hundreds of people in absolute silence during that sacred moment.

Rural and mountain tourism is still focused between two routes whose strengths reside in their high location, climate and ethnic culture, along with their well-invested and professional tourism infrastructures: Dalat in the South and Sapa in the North. The Northwest and Northeast regions always leave travelers with amazing feelings, especially since the Spring brings the slightly chilly weather and the real-life art of blooming flowers all over Mai Chau, Hoa Binh, Son La, Lai Chau, Dien Bien, Thai Nguyen and Tuyen Quang. In Autumn, the terraced rice fields turn golden throughout Mu Cang Chai (Yen Bai) and Hoang Su Phi (Ha Giang). Mountain tourism is in its developmental period, promising to bring many surprises with the blossoming beauty of Ba Be (Bac Kan), Gia Lai, Kon Tum, Dak Nong, and others of the Central Highlands.

River tourism has been a particular “dish” on the tourism menu of our country, and is still, and will always be, the choice of millions of visitors annually. There is an opinion that the beauty of the West is similar throughout the whole region. However, once I visited the tropical fruit gardens and floating market routes, as well



Ba Be Lake, Bac Kan
Photo: Dat Nguyen



Ban Gioc Waterfall, Cao Bang
Photo: Le Duc Thanh

For my Spring trip, I often choose Hoi An, because I know it will bring me joy through its colorful scenes and lively atmosphere during the first days of the Lunar New Year.

as the historic and cultural places in the West, I realized that each place here offers specialties imbued with their own qualities that cannot be found anywhere else. The only element that is seen throughout this region is the friendliness and generosity of the Western people. And Vinh Long, like a stunning, graceful and mysterious woman, remains in our minds.

Discovering caves, a form of adventure tourism, is continually full of excitement, during the “Spring Roads of Vietnam Tourism.” When referring to caves, the amazing sensation of Quang Binh tourism comes to mind with Phong Nha - Ke Bang, Thien Duong and Son Doong. Many other provinces also feature caves, such as Nguom Ngao (Cao Bang), Lung Khuy (Ha Giang) and Hua Ma (Bac Kan). When visiting Lai Chau, you will agree with me that Pu Sam Cap is “the grandest cave of the North” with its overlapping caverns and limestone mountain range, formed during the tectonic era, and it’s whimsical stalactites formed in the karst terrain.

Presently, homestays are the new trendy experience. Originally designed to serve international guests, in recent years, they have attracted more domestic guests, especially younger tourists. This variety

of lodging allows guests to explore local culture more intimately. This model was applied only in rural ethnic villages high up in the mountains, but its presence has spread to the plains, islands and even to big cities. Sin Sui Ho of the Hmong people in Sin Sui Ho commune, Phong Tho district, Lai Chau province; Pu Luong in Ba Thuoc district, Thanh Hoa province, or localities in Vinh Long, Dong Thap will add more colors to homestay options.

Last but not least is border tourism in the areas that have frontiers with neighboring countries and strong tourism potentiality such as Cao Bang, Ha Giang, Lao Cai and Mong Cai (Quang Ninh). These areas appeal to travelers with journeys of discovery through picturesque and mysterious areas. After many nights sleeping in Sai Gon - Ban Gioc Resort, Cao Bang province; Majestic Mong Cai Hotel, Mong Cai city, Lang Son; or many other hotels and motels along the border areas, after a good night’s sleep, the experience of joining the ceremony of waving the national flag and singing the national anthem at dawn on the sacred border areas adds spiritual value to any trip. Travel lesson learned: nowhere can equal the homeland! 🌸



*Ba Be Lake, Bac Kan
Photo: Dat Nguyen*

River tourism has been a particular “dish” on the tourism menu of our country, and is still, and will always be, the choice of millions of visitors annually.



*The beauty of Northwest highland
Photo: Nguyen Anh Tuan*

Thưởng vị *trà Việt* thời... 4.0



Bài & ảnh: **PHỐ TÂM** (sáng lập nhóm Uống trà đi)

Uống trà thời 4.0
chứa đựng một kiểu
cách thật đặc biệt.
Trong cái chậm rãi,
sâu lắng trong giây
phút hiện tại như
nó vốn có ở văn hóa
thường trà còn mở
ra rất nhiều cơ hội
kinh doanh theo xu
hướng sống xanh,
sống sạch và sống
tỉnh thức.

Uống trà trong bận rộn!

Thủ hình dung trong tâm trí mọi người bước vào thời đại 4.0 khi ai nấy bưng bưng khí thế khởi nghiệp, làm giàu, tất bật suốt ngày từ việc công sở cho đến đưa đón con cái đi học, chăm lo “nhà bao việc”. Thế rồi mọi người thường hay ca cẩm cuộc sống bây giờ vô cùng bận rộn, hối hả, lắm khi quên luôn cả hít thở chứ nói gì đến việc thong dong ngồi uống trà.

Thật ra, pha trà có rất nhiều phương pháp ứng dụng linh hoạt trong mỗi hoàn cảnh bận rộn hoặc an nhàn. Chẳng hạn, với đối tượng được cho là bận rộn như làm việc ở văn phòng, nhà máy, siêu thị, thậm chí là buôn bán ở chợ hoặc làm tài xế đều có thể tự tay pha chai trà lạnh để dùng ngay và luôn.

Cách pha trà lạnh như sau: Dùng chai nước có dung tích 500ml. Sử dụng nước đun sôi để nguội hoặc nước tinh khiết đóng chai thích hợp với trà gồm có các thương hiệu như Aquafina, Ion life, Sapuwa, Vĩnh Hảo... Tuyệt đối không được dùng nước khoáng, vì như thế sẽ làm hỏng mất hương vị của trà. Kế đến dùng 5-7gram trà Ô Long (trà cổ thụ Shan Tuyết, nồn tằm hoặc trà đỉnh Thái Nguyên, Thiết Quan Âm, Long Tĩnh...) bỏ vào chai nước. Nếu dùng chai nước có dung tích từ 1.000ml - 1.500ml, lượng trà bỏ vào chai khoảng 10-15 gram. Sau đó mang chai nước trà ấy để vào ngăn mát tủ lạnh khoảng 45-60 phút. Trong thời gian đó, vị



trà sẽ ngấm dần vào nước, cả hai cùng hòa quyện tạo ra hương vị thơm ngon, mát mẻ và dễ chịu vô cùng.

Việc pha trà lạnh có thể thực hiện từ tối hôm trước để sáng hôm sau người đi làm mang theo chai nước trà, dùng rất thơm tho và mát mẻ. Đối với người kỹ tính, có thể lược bỏ bã trà để chai nước trong veo, đẹp mắt hơn.

Trong trường hợp tại công sở hoặc nơi làm việc, buôn bán không có tủ lạnh, ta sẽ pha trà nguội theo cách hướng dẫn như trên. Có nghĩa rằng, dùng chai nước 500ml rồi bỏ vào 5-7gram trà, lắc đều rồi để yên trong tầm 45 phút là có ngay chai nước trà sử dụng thơm tho đến từng ngụm cuối cùng.

Trà mang lại rất nhiều lợi ích cho cơ thể, điều này đã được nhiều tài liệu y khoa chứng minh. Tụu trung gồm có các tác dụng: phòng ngừa ung thư, ngăn chặn tiến trình lão hóa, thải mỡ thừa và độc tố, giải nhiệt, làm tỉnh táo đầu óc, tăng cường sức đề kháng, kéo dài tuổi thọ... Cần phải hiểu thêm rằng trà được phân ra thành nhiều dòng, nhiều nhóm, thích hợp với từng độ tuổi và thể trạng.

Nhóm trà xanh, lục trà, thanh trà gồm Ô Long, Thái Nguyên, cổ thụ Tây Bắc (Shan Tuyết), Mao phong, Long tỉnh, Thiết Quan Âm, Bích loa xuân... Những loại trà này có nhiều chất tannin giúp đầu óc tỉnh táo, minh mẫn, giải nhiệt, chính vì thế nên uống vào buổi sáng và trước 5 giờ chiều để không bị mất ngủ về đêm. Nhóm trà này sẽ ít phù hợp với quý cô, quý bà hoặc những người bị

huyết áp thấp, bệnh tim mạch, người không quen dùng trà xanh.

Nhóm hồng trà, trà lên men, hoàng trà gồm Hồng Ô Long, Hồng trà cổ thụ, Đơn tùng phượng hoàng, trà cổ thụ ống lam, lão trà, Bạch mẫu đơn, Đại hồng bào, Vũ Di sơn, Kim tuần mi... Nhóm trà này có thể dùng cả ngày, thích hợp mọi lứa tuổi vì mùi thơm, vị nhẹ, hỗ trợ tiêu hóa rất tốt, màu nước hồng thắm hoặc vàng nâu, hổ phách.

Nhóm trà hoa và trà được có cúc, hồng, lài, bưởi, sồi, mộc, sen, kim ngân hoa, quế, sâm, bìm bìm, dây thìa canh, lạc tiên tây... Đây là nhóm trà được nữ giới rất ưa chuộng vì đầy đủ các tầng hương "thâm thương, trộm nhớ", tươi mới theo từng mùa xuân, hạ, thu, đông và những người chú trọng đến việc phòng ngừa bệnh tật, cũng như kéo dài tuổi thọ.





Chúng ta có thể hình dung, những người bận rộn thì hao tổn năng lượng rất nhiều. Để bù đắp và tái tạo nguồn năng lượng cho cơ thể, thông qua những nhóm trà nêu trên, cộng với phương pháp pha trà lạnh hoặc pha trà nguội, chuyện uống trà trở nên nhẹ nhàng, linh hoạt mọi lúc, mọi nơi. Thông thường hễ cái gì tự tay mình làm sẽ thú vị, hào hứng vô cùng, huống chi việc uống trà lại theo gu đậm nhạt từng người mà cách pha sẽ tạo nên hương vị một tách trà thơm ngon trọn vẹn.

Uống trà để tìm về chính mình

Không phải ngẫu nhiên mà văn hóa uống trà của người Việt Nam được giữ gìn qua nhiều thế hệ, với bề dày lịch sử trên cả ngàn năm. Vào đời nhà Lý, Thiền sư Viên Chiếu từng có hai câu thơ:

*Tiến anh đi ngàn dặm
Cười trao một ấm trà*

Hình ảnh vị thiền sư trao tặng người lữ khách ấm trà trước khi đi xa có thâm ý rằng trong cuộc sống bộn bề, lo toan lắm khi chúng ta không ý thức được mình đang làm gì và ở đâu. Chính nhờ chiếc ấm trà sẽ làm nhịp cầu giúp chúng ta trở về với giây phút thực tại, gặp lại chính mình bên tách trà an nhiên, hạnh phúc.

Trong thời hiện đại, một trong những người làm sống lại văn hóa uống trà của người Việt Nam đó là Sư ông Làng Mai, tức Thiền sư Thích Nhất Hạnh. Những buổi uống trà nhẹ nhàng, sâu lắng và đủ đầy thiền vị được Sư ông Làng Mai diễn đạt qua bài kệ Thiền trà:

*Chén trà trong hai tay
Chánh niệm nâng tròn đầy
Thân và tâm an trú
Bây giờ và ở đây*

Chỉ với bốn câu kệ ngắn gọn, dễ nhớ, dễ thực hành đã chứa đựng trong đó toàn bộ tinh túy và bí quyết của Thiền trà phương Đông. Uống trà là một trong những phương pháp thực tập thiền Chánh niệm hay còn gọi Hiện pháp lạc trú. Đó là khi uống trà, chúng ta phải ý thức rõ chén trà được nâng giữ trong hai tay một cách trân trọng, rồi thưởng thức trà một cách chăm chú, thân và tâm cùng hợp nhất với chén trà. Mở rộng ý ra từ bài kệ Thiền trà của Sư ông Làng Mai, nếu chúng ta không uống được trà thì có thể



Pha trà cũng là một nghệ thuật

dùng các loại trà dược, nụ hoa, thậm chí là uống nước lọc mà có sự chú tâm, ý thức được “bây giờ và ở đây” thì giây phút đó trở nên hạnh phúc, bình an đến dường nào.

Nếu quan sát kỹ, chúng ta sẽ thấy khi cuộc sống càng bận rộn, người ta càng tìm cách để trở về sống trong thực tại. Thử hình dung, trong một ngày với 24 tiếng, chúng ta mất bao nhiêu thời gian để lo cho việc chăm sóc “cái thân”, ăn uống no ấm, trang



điểm đẹp đẽ. Trong khi đó, “cái tâm” thì hầu như bỏ mặc, điều đó dẫn tới các chứng bệnh thời hiện đại như stress, đột quỵ, béo phì, gút, tim mạch... Chúng ta bỏ đời “cái tâm” một

thời gian dài và đã nhận ra sự sai lầm, nguy hại cần cứu vãn. Chính vì thế, trong năm năm trở lại đây, xu hướng sống xanh, sống sạch, sống chậm, sống tinh thức được



cộng đồng xã hội và giới doanh nhân hưởng ứng tích cực.

Theo quan sát, giai đoạn từ năm 2015-2019, hàng chục Câu lạc bộ Thiên trà, Nhóm Uống trà đi, Chi hội Di sản văn hóa Trà và Thư pháp Việt, Yêu trà và mê ẩm... được thành lập trên khắp cả nước đã cho thấy văn hóa uống trà truyền thống được hồi sinh. Sự hồi sinh của văn hóa thưởng trà được minh chứng qua sự kết hợp giữa Thiên trà và ăn chay; Trà và thư pháp; Trà và sách; Trà và dưỡng sinh, yoga; Trà và phong thủy; Trà và âm nhạc trị liệu...

Sự hồi sinh của văn hóa thưởng trà được minh chứng qua sự kết hợp giữa Thiên trà và ăn chay; Trà và thư pháp; Trà và sách; Trà và dưỡng sinh, yoga; Trà và phong thủy; Trà và âm nhạc trị liệu...

Văn hóa trà không chỉ phát triển qua các hoạt động phong trào, mà còn đi vào thực tế, được nhiều bạn trẻ xem đây là cơ hội của thị trường cần nắm bắt và khởi nghiệp. Trong khoảng 8 năm trở lại đây, nhiều tiệm trà, cửa hàng kinh doanh trà, ẩm và trà cụ (các loại dụng cụ pha trà) từ Bắc chí Nam, rồi cả khu vực miền Trung Tây Nguyên liên tục được thành lập như nấm mọc sau mưa. Nếu như năm 2012 trên cả nước chỉ có khoảng 20-30 tiệm kinh doanh trà ẩm hoặc quán uống trà, thì đến cuối năm 2019 có số ấy tăng lên khoảng 200 tiệm, cửa hàng.

Nghề kinh doanh trà ẩm “hot” và tăng theo cấp số nhân khiến những người am hiểu trong giới sưu tập trà ẩm ví von giống như thị trường bất động sản phát triển ồ ạt vào mấy năm trước. Bên cạnh đó, cuộc thi Tìm kiếm tài năng pha chế trà Việt Nam (Tea Masters Cup) do Hiệp hội Chè Việt Nam tổ chức bước sang năm thứ 4 (2019) đã mở ra sân chơi vô cùng bổ ích, thu hút hàng trăm bạn trẻ yêu trà trên khắp cả nước tham gia thi thố tài năng.

Như thế mới thấy, không khí uống trà thời 4.0 có thể nói là không hề chậm rãi tí nào. Trong cái chậm rãi, sâu lắng trong giây phút hiện tại, mỗi người dành lấy chăm sóc cho bản thân, còn mở ra rất nhiều cơ hội kinh doanh theo xu hướng sống xanh, sống sạch và sống tinh thức. 🌸



Thưởng thức trà kết hợp âm nhạc



Hoạt động với phương thức phi lợi nhuận, nhóm Uống trà đi (tại TPHCM) do cựu nhà báo Uyên Viễn sáng lập đã bước sang năm thứ 5, hiện có trên 4.200 thành viên trong và ngoài nước tham gia trên kênh Facebook Uống trà đi. Trung bình hai tháng một lần, nhóm sinh hoạt theo từng chủ đề.



Enjoying vietnamese Tea in the 4.0 Era

Drinking tea in the 4.0 era has become an art in a special way. Much like tea-drinking culture itself, this trend has profoundly opened a lot of business opportunities in response to the growing trends of green living, clean living and mindfulness.

Texts and photos: **PHO TAM** (founder of the Let's Drink Tea group)



Drinking tea in a busy life!

Everyone in the 4.0 era is often perceived as bursting with enthusiasm to become an entrepreneur, doing business, being occupied with office work, taking their children to school and taking care of housework. People often complain that this kind of life is too hectic, that sometimes they forget to breathe, let alone leisurely drink a cup of tea.

In fact, brewing tea has a variety of flexible methods that can be suitable for any situation. For example, for those who work in offices, factories, supermarkets, trading at the markets or even drivers, they can make bottles of cold tea for instant refreshment.

To make cold tea: Use a 500 ml water bottle. Add cool boiled water or filtered bottled water suitable for tea including brands such as Aquafina, IonLife, Sapuwa, Vinh Hao... Do not use mineral water, as it will distort the flavor of the tea. Next, add 5-7 grams of oolong tea (the precious Ancient Snow Shan teas, Thai Nguyen tea, Thiet Quan Am, Long Tinh...) to the water bottle. If you are using a 1,000 - 1,500ml water bottle, then use about 10-15 grams of tea. Once you've added the tea, place the water bottle in the refrigerator and allow the tea to steep for 45-60 minutes. During that time, the flavor of the tea be drawn out and blend into the water, creating a delicious, cool and pleasant taste.

Cold tea can be made the night before, so the next morning you can bring a refreshing flavored tea with you to work. For more meticulous people, you can strain out the leaves for a purer and more attractive bottle.

In case there is no refrigerator in your office or workplace, you can make cooled down tea according to the instructions above. This means you can use a 500 ml bottle of water and add 5-7 grams of tea, shake and let stand for about 45 minutes for a delicious bottle of tea that holds its fragrance to the last sip.

Tea has many health benefits, which has been proven by multiple medical studies. Its uses include preventing cancer, reducing the effects of aging, removing excess fat and toxins, heat-relief, keeping the mind alert, bolstering the immune system, extending longevity... It is also important to understand that tea is divided into many categories and subcategories, suitable for each age and physical condition.

The category of green tea and “thanh tra” includes oolong, Thai Nguyen, ancient Northwest (Shan Tuyet), Mao Phong, Long Tinh, Thiet Quan Am, Bich Loa Xuan... These types are rich in tannins which keep the mind alert, lucid, and assists cool down. Green teas are best in the morning or before 5 pm to avoid staying awake at night. This category of tea is less



*Korean students
learn about
Vietnamese tea
culture*



suitable for women, or those with low blood pressure, cardiovascular disease or anyone not familiar with drinking green tea.

The category of red, fermented, royal teas includes red oolong, ancient red, phoenix Dan Cong oolong, ancient tea “in a tube,” Bai Mudan, Da Hong Pao, Wuyi, Jin Jun Mei... This category of tea can be consumed all day and is suitable for all ages thanks to its aroma, light taste and digestive support. These varieties are especially rosy, yellow-brown and amber in color.

Floral and herbal tea categories include chrysanthemum, rose, jasmine, grapefruit, herba sarcandrae, sweet osmanthus, lotus, honeysuckle, cinnamon, ginseng, morning glory, gurmar, wild maracuja... Preferred by women for its light flavors, this category of teas can bring freshness to every season. This category is also preferred for its disease prevention, as well as longevity.

It's easy to imagine that busy people consume a lot of energy. Take time to recharge the body's energy with the above-mentioned categories of tea and with the help of the methods for making cold or cooled down tea, drinking tea can be simple, anytime and anywhere. Usually, whatever you make on your own will be more interesting and exciting, not forgetting to mention that drinking tea depends mostly on individual taste, and everyone has their own brewing “tricks” for the perfect cup of tea.



Drink tea to find yourself

It is no coincidence that Vietnamese tea drinking culture has been preserved through generations and dates back to over a thousand years ago. During the Ly dynasty, Zen Master Vien Chieu wrote these two verses:

*Seeing you off for thousands of miles
Handing you a teapot with a smile*

The image of a Zen Master presenting a traveler with a teapot before embarking on their journey implies that, in the chaos of life, we aren't always aware of where we are and what we are doing. It is the teapot that helps to create the bridge back to reality, to find ourselves content alongside a peaceful cup of tea.

In modern times, one of the people who has helped to revive the tea drinking culture of Vietnam is Zen Master Thich Nhat Hanh. The light and profound Zen atmosphere of the tea sessions by the Zen Master from the Plum Village Monastery are expressed through the following verses of Zen meditation:

*This cup of tea in my two hands
Mindfulness held perfectly
My mind and body dwell
In the very here and now*

These four short, easy-to-remember and easy-to-recite verses contain and secrets of Eastern Tea Meditation. Drinking tea is one of the methods of mindfulness meditation, also known as the meditation that focuses on joyfulness and living in the present moment. While drinking tea, we must be aware of the cup of tea held in our hands respectfully, then enjoy the tea attentively to let the body and mind unite with the cup of tea. Extending the idea from the Zen poem of Master Thich Nhat Hanh, if we cannot drink tea, we can use medicinal teas, flower buds, or even drink water, but with the attention and awareness of “now and here,” that moment will be enriched with peace and happiness.

If we look closely, we can see that the busier life becomes, the more people seek to return to reality. Imagine, in a 24-hour day how much time we spend taking care of our own body, eating well and making our appearance more attractive. Meanwhile, the mind is almost always neglected, which leads to modern diseases such as stress, stroke, obesity, gout, heart disease... We starve the mind until it's too late to realize our mistake and the damage caused. Therefore, over the past five years, the trends of living green, clean, slowly, and mindfully have found positive reception in the business and social communities.

According to one observation, during the period between 2015-2019, dozens of Tea Meditation Clubs (for example, Let's Drink Tea group, Vietnamese Tea and Calligraphy Cultural Heritage Association, Loving Tea and Teapot group...) were established across the country, proving that the tea drinking tradition has been revived. The revival of the tea-drinking culture is evidenced by the combination of tea meditation and vegetarianism; tea and calligraphy; tea and books; tea and Ayurvedic, yoga; tea and Feng Shui; tea and music therapy...

*The revival of the tea-drinking culture
is evidenced by the combination of tea
meditation and vegetarianism; tea and
calligraphy; tea and books; tea and
Ayurvedic, yoga; tea and Feng Shui; tea
and music therapy...*





Tea culture has not only developed as a short-term movement, but has also become a practical means that many young people see as a market opportunity to seize on and start a business. Over the past 8 years, many tea shops, teapot and tea accessories shops (all kinds of tea making

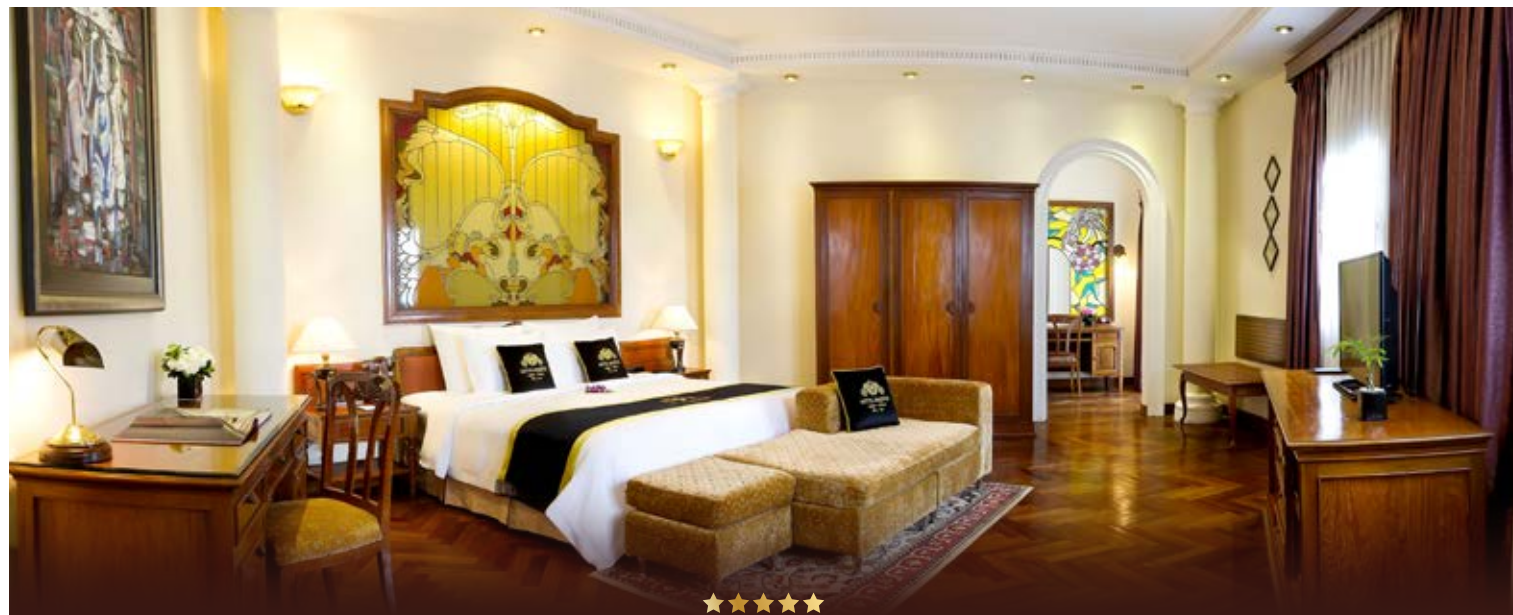
tools) from North to South, and the whole Central Highlands region have been rapidly increasing as fast as mushrooms after the rain. In 2012 there were only about 20-30 tea shops nationwide, by the end of 2019, there will be nearly 200 shops.

The exponentially increasing tea business has been compared to the real estate boom a few years ago by savvy tea collectors. As such, the competition to find the top talent in Vietnamese tea preparation (the Tea Masters Cup) has been organized by the Vietnam Tea Association for the fourth year (2019), generating an exceptionally beneficial playground, attracting hundreds of young tea lovers from across the country to take part in the talent show.

That is to say, the atmosphere of the tea drinking culture in the 4.0 era is not slow at all. The slow, profound way in which each person takes care of their presence is a source of joyfulness that can open up many business opportunities in the trends of green living, clean living and mindfulness. 🌸



Operating as a non-profit, the Let's Drink Tea group in Ho Chi Minh City, founded by former journalist Uyen Vien, has entered its fifth year and currently has over 4,200 domestic and foreign members participating on its Facebook channel. On average, every two months, the group organizes an activity with a different theme.



★★★★★

HOTEL MAJESTIC SAIGON

Heritage – Hospitality – Elegance



RESTAURANT



LOBBY



SWIMMING POOL



8TH FLOOR ROOFTOP BAR



Established since 1925, the 5-star Hotel Majestic Saigon harmonizes a unique heritage concept with luxurious accommodation. Come and experience the Hotel Majestic Saigon and let us enrich the memories of your stay.



In Center of Saigon



1 km from Bus Station



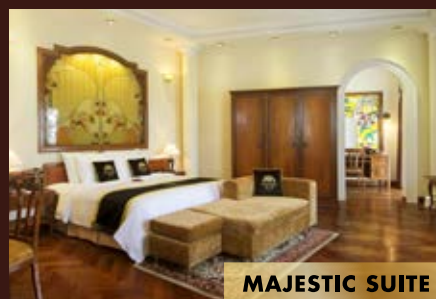
7.3 km from Airport



550m from Ferry Pier



COLONIAL DELUXE



MAJESTIC SUITE



COLONIAL RIVER DELUXE



PRESIDENT SUITE

01 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam | Tel : 028 3829 5517

Email : majestic@majesticsaigon.com | www.majesticsaigon.com



Những đi sản kiến trúc trên tuyến metro Bến Thành - Suối Tiên

với chiều dài gần 20 km, tuyến đường sắt đô thị số 1 đi qua nhiều công trình kiến trúc có tuổi đời hơn trăm năm, mang tính biểu tượng của thành phố Hồ Chí Minh, như chợ Bến Thành, Nhà hát Thành phố, khách sạn Continental, xưởng đóng tàu Ba Son... Khi đưa vào khai thác tuyến metro này, người dân thành phố và du khách sẽ vừa tận hưởng tiện ích của phương tiện giao thông hiện đại, vừa có cơ hội lướt qua những di sản văn hóa, lịch sử của Sài Gòn xưa mỗi ngày.

Chúng ta hãy nhìn lại bốn công trình, di sản văn hóa - lịch sử tiêu biểu nằm tại ba ga ngầm trên hệ thống metro số 1 này.

Bài: MINH TRẦN (Tổng hợp) | Ảnh: nhiều tác giả

Chợ Bến Thành

Đây là ngôi chợ lớn giữa Sài Gòn, do một hãng thầu của Pháp là Brossard et Maupin xây dựng, hoàn thành vào tháng 3/1914. Chính quyền đương thời đã tổ chức lễ khánh thành gọi là lễ khai thị chợ Bến Thành mới. Sự kiện được báo chí thời đó gọi là “Tân Vương Hội”, gồm các hoạt động vui chơi kéo dài ba ngày đêm 28, 29 và 30/3 năm đó, thu hút hơn 100.000 người tại Sài Gòn và các tỉnh đổ về.

Trước đó, ban tổ chức lễ khai thị chợ Bến Thành mới đã thông báo khắp lục tỉnh Nam kỳ. Các thương gia người Hoa, người Ấn... nghe tin đã thi nhau đổ xô tới giành mua sạp ở chợ Bến Thành mới để bán thuốc lá, tơ lụa, thực phẩm... Ngày khai thị, người các tỉnh từ miền Đông Nam kỳ tới miền Tây Nam kỳ đã nô nức hẹn nhau mua sắm và ngoạn cảnh chợ Bến Thành mới. Dân lục tỉnh vui vẻ bảo nhau: “Xem được lễ khai thị một lần chết cũng sướng!”

Lễ hội tổ chức rầm rộ. Ngày khai trương, sáng hôm khai mạc có múa lân, thao diễn võ thuật, nhạc bát âm và có cả ban nhạc của nhà binh Pháp tới hòa nhạc giúp vui. Tối khai trương có pháo bông, xe bông, đèn xanh, đồ giăng xung quanh chợ sáng trưng, người đi lại đông hơn ngày tết. Lễ khai thị có cả hát bội không lấy tiền giàn, không bán ghế, gọi là hát thưởng, để cho công chúng coi chơi giải trí.



Trung tâm Sài Gòn xưa tại khu
bùng bình chợ Bến Thành năm 1920
(Ảnh sưu tập của Dương Hiệp)

Tiền thân của ngôi chợ này nằm ngay góc Nguyễn Huệ - Bến Bạch Đằng bây giờ. Cái tên Bến Thành có nghĩa là trên bến có thành. Đánh chiếm thành Gia Định ngày 17/2/1859, chỉ một năm sau, một ngôi chợ Bến Thành mới được chính quyền Pháp ở Sài Gòn xây dựng lại, thay gian chợ trước đó hầu như bị hủy diệt hoàn toàn trong cuộc chiến. Nhưng ngôi chợ Bến Thành mới được bố trí vô sâu trong kinh chợ Vải, trên đường Charner (nay là đường Nguyễn Huệ) chứ không nằm bên sông như ngôi chợ cũ.

Vị trí chợ Bến Thành cũ nay nằm trong phạm vi bốn con đường: Nguyễn Huệ - Hải Triều - Hồ Tùng Mậu - Ngô Đức Kế. Ngôi chợ xây dựng rất nhanh và đi vào hoạt động từ năm 1860 với năm gian cột gỗ, mái lá như ngôi chợ Vải một gian đầu đường trước đó. Mười năm sau, năm 1870, có một gian chợ bị cháy, và đó là cơ hội để ngôi chợ được xây dựng lại theo các nghị định của Thống đốc Nam kỳ lúc ấy (cấm nhà cửa, dinh thự ở nội ô Sài Gòn lợp tranh): cột gạch, sườn gỗ, lợp ngói (riêng gian bán thịt lợp tôn, lát đá granit).

Ngôi chợ xây dựng lại này cũng có năm gian bày bán đồ khô, cá, thịt, thực phẩm và tạp hóa.

Chính thức “hồi sinh”, ngôi chợ Bến Thành ngay lập tức sống mạnh mẽ: ghe

thuyền các nơi đổ về mua bán chật kênh Charner (nay là Nguyễn Huệ) trước chợ và rạch Cầu Sáu (nay là Hàm Nghi) góc trái sau chợ - hai đường nước lên xuống hàng hóa và khách đi chợ.

Năm 1887, kinh Charner bị lấp thành đại lộ Charner (dân lúc đó gọi là đường Kinh Lấp). Hai bên đường, nhà cửa người Việt, Hoa, Ấn, Miên... san sát, buôn bán sầm uất đến mức xung quanh chợ là hàng loạt nhà hàng, khách sạn, thậm chí cả tòa soạn báo.

Nhiều năm hoạt động, ngôi chợ xuống cấp, cùng với đó là kinh Chợ Vải nhiều rác bốc mùi hôi thối ngay trước Tòa thị chính (nay là trụ sở UBND thành phố) đến mức cư dân xung quanh làm đơn phản đối lên Hội đồng thành phố Sài Gòn lúc ấy. Hội đồng thành phố lên kế hoạch làm chợ Bến Thành mới, xa nơi cũ, cụ thể ở khu vực ao, đầm Bô Rệt (marais Boresse) với kinh phí dự trù 400.000 franc, thực tế 975.000 franc (để so sánh, cùng thời điểm này nhà thờ Huyện Sĩ trên đường Nguyễn Trãi hiện nay được xây dựng với kinh phí 1,5 triệu franc). Khi chợ Bến Thành mới được khai thị vào tháng 3/1914, chợ Bến Thành cũ bị giải tỏa để xây dựng ngân khố (trước 1975 là Tổng nha Ngân khố, nay là Kho bạc Nhà nước).

Bên trong
chợ Bến Thành
ngày nay
(Ảnh: Guisado)



Khách sạn Continental

Đây là một khách sạn lịch sử nổi tiếng nằm trên đường Đồng Khởi. Khách sạn bắt đầu xây vào năm 1878 dưới thời Pháp, do ông Pierre Cazeau, một nhà sản xuất vật liệu xây cất và dụng cụ trong nhà. Ông Cazeau muốn mở một khách sạn sang trọng để tiếp đón các du khách từ Pháp đến Sài Gòn sau một cuộc hải hành rất dài từ “mẫu quốc”. Xây cất mất hai năm, khách sạn Continental khánh thành năm 1880.

Cùng trong khoảng thời gian này, những kiến trúc nổi tiếng khác cũng đã được người Pháp xây dựng tại Sài Gòn như Nhà thờ Đức Bà (năm 1880), Bưu điện Sài Gòn (năm 1886), và Tòa Đô Chánh Sài Gòn (năm 1898).

Năm 1911, khách sạn được bán cho Công tước De Montpensier (người xây Lầu Ông Hoàng ở Phan Thiết). Năm 1930, khách sạn lại được bán cho một tay trùm tội phạm từ đảo Corse tên Mathieu Francini. Francini quản lý khách sạn cho tới năm 1975. Trong những năm thập niên 1960-1970, khách sạn có tên là “Đại Lục Lữ Quán”.

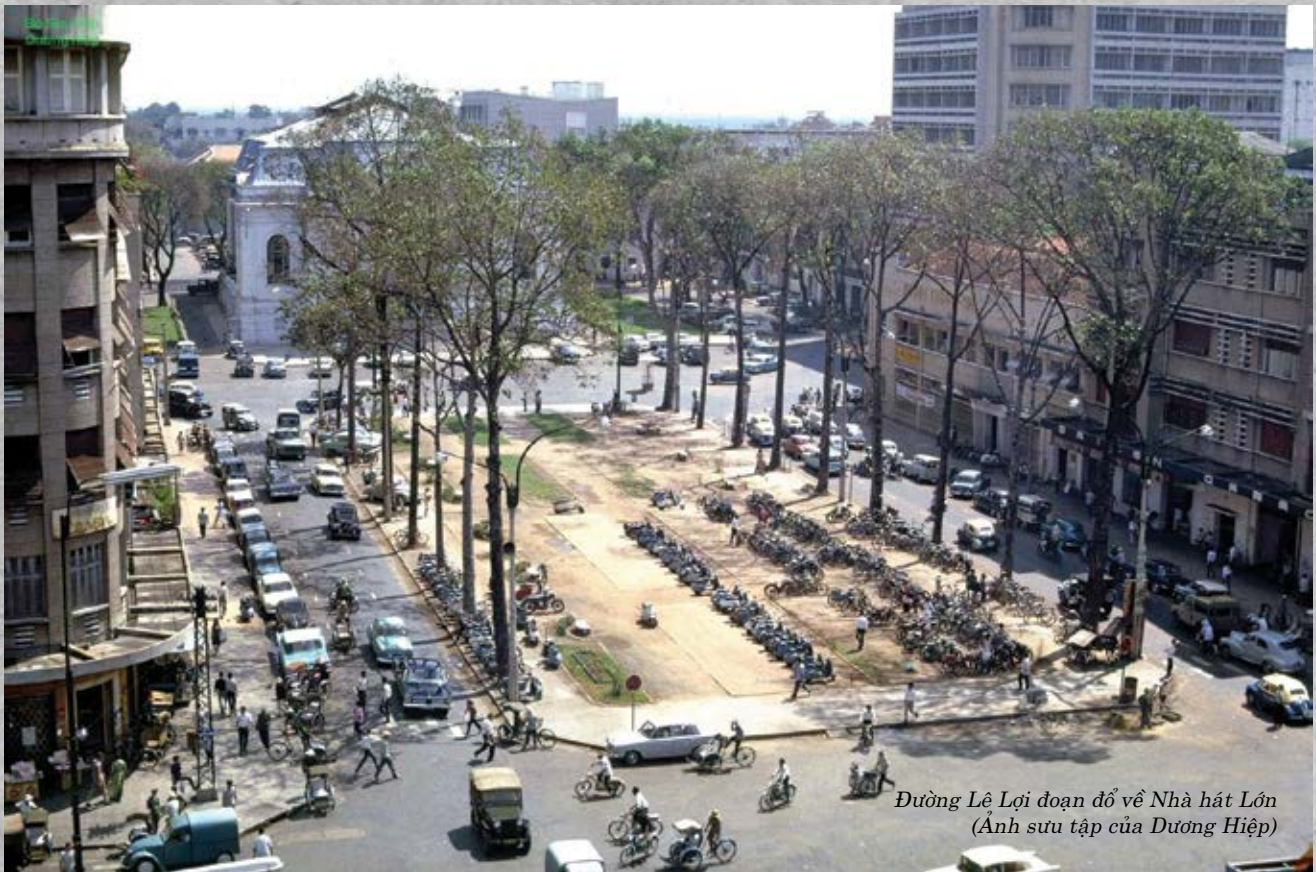


Khách sạn Continental năm 1974
(Ảnh sưu tập của Dương Hiệp)

Khách sạn Continental đã tiếp đón nhiều nhân vật nổi tiếng như nhà thơ Ấn Độ Rabindranath Tagore (Giải Nobel văn chương 1913), văn hào Pháp André Malraux, văn hào Anh Graham Greene (tác giả Người Mỹ trầm lặng). Thời kỳ chiến tranh Việt Nam, khách sạn là nơi tụ họp của các ký giả, chính khách và thương gia ngoại quốc hoạt động tại Sài Gòn.



Khách sạn Continental ngày nay
(Ảnh tư liệu Saigontourist)



Đường Lê Lợi đoạn đổ về Nhà hát Lớn
(Ảnh sưu tập của Dương Hiệp)

Xưởng tàu Ba Son

Trong “Gia Định thành thông chí”, tác giả Trịnh Hoài Đức viết: “Xưởng Chu Sư - ở cách phía Đông thành độ một dặm dọc theo bờ sông Tân Bình quanh theo sông Bình Trị, nhà làm gác để hải đạo thuyền cùng là dụng cụ thủy - chiến xưởng dài đến 3 dặm”. Trên bản đồ tỉnh Gia Định năm 1815 của Trần Văn Học ghi rõ: “Xưởng Thủy nằm phía Đông thành Bát Quái. Nơi sản xuất, sửa chữa mọi loại chiến thuyền.”

Xưởng Ba Son nguyên là thủy xưởng của Nguyễn Vương (Nguyễn Ánh) lập ra để đóng chiến thuyền. Xưởng Ba Son nằm trên ngã ba sông, nơi tiếp giáp giữa sông Sài Gòn và rạch Thị Nghè, có diện tích 26 hecta, có đường ven sông 2.000m, trong đó có 6 cầu cảng dài tổng cộng 750m.

Nguyên xưa đây là vùng sinh lầy nước đọng nên thường được dùng làm nơi đậu tàu và sửa chữa tàu. Sau khi chiếm được Sài Gòn - Gia Định, năm 1861 Pháp cho làm ụ tàu trên thủy xưởng đã có, tức là mảnh đất Ba Son bây giờ. Ngày 28/4/1863, Pháp chính thức thông qua dự án xây dựng thủy xưởng Ba Son tại Sài Gòn, trực thuộc Bộ Hải quân Pháp. Năm 1884, Pháp cho đào và xây ụ lớn bằng đá, chi phí gần 8 vạn quan.

Đầu thập niên 1860, người Pháp đã có xưởng sửa chữa tàu thuyền l’Arsenal (Navy Yard) của hải quân Pháp tại Sài Gòn, tức là nhà máy Ba Son ngày nay. Tuy nhiên,

*Vách kính nhà sách
Xuân Thu xưa phản
chiếu hình ảnh của
khách sạn Continental
(năm 1956)
(Ảnh tư liệu trong bộ
sưu tập của
Dương Hiệp)*



trong thời kỳ đầu, cơ sở này không đáp ứng đủ yêu cầu, nên người Pháp đã quyết định thiết lập một cảng nổi (floating dock) trên sông Sài Gòn để sửa chữa các tàu bè lớn cập cảng Sài Gòn. Cảng nổi này do công ty Randolph ở Glasgow của Scotland sản xuất từng bộ phận riêng rẽ. Tháng 5/1863, các bộ phận này được chở bằng tàu qua Sài Gòn để lắp ráp từ tháng 1/1864 đến tháng 5/1866. Chiều dài cảng nổi đủ để tiếp nhận sửa chữa các tàu lớn nhất cập cảng Sài Gòn vào thời gian này. Cảng nổi Sài Gòn có chiều dài 91,44 m, chiều rộng vòng ngoài 28,65m, chiều rộng vòng trong với phía trên 21,33m và phía dưới 13,71m; độ cao: 12,8m.

Xưởng đóng tàu Ba Son có lịch sử hơn 200 năm, nằm trong khu đất được xem là đẹp nhất nhì thành phố. Hiện nay, khu đô thị Vinhomes Golden River Bason đang triển khai, là một quần thể phức hợp gồm khu thương mại, văn phòng, căn hộ và biệt thự... trên đất của xưởng tàu Ba Son trước đây.

Nhà hát Lớn
(Ảnh sưu tập của
Dương Hiệp)



Nhà hát Lớn

Chiếm lĩnh vị trí thuận lợi tại trung tâm thành phố, nhà hát Lớn được xem là nhà hát trung tâm, đa năng chuyên tổ chức biểu diễn sân khấu nghệ thuật cũng như tổ chức các sự kiện lớn. Tọa lạc trên con đường đất đỏ tại trung tâm thành phố bên cạnh là hai khách sạn lớn Caravelle và Continental, đây là nhà hát thuộc loại lâu đời theo kiến trúc Flamboyant và được xem như một điểm du lịch nổi tiếng của thành phố.

Nhà hát có kiến trúc cổ kính, uy nghi với một tầng trệt, hai tầng lầu, 1.800 ghế, không khí thoáng, hệ thống âm thanh ánh sáng hiện đại, là nơi tổ chức biểu diễn sân khấu chuyên nghiệp như: biểu diễn kịch nói, cải lương, ca nhạc, múa ballet, dân tộc, opera... cho tất cả các đoàn nghệ thuật trong và ngoài nước.

Ngay từ năm 1863 đã có những đoàn hát từ Pháp sang trình diễn cho quân viễn chinh Pháp xem. Lúc đầu họ trình diễn tại ngôi nhà bằng gỗ của vị Đô Đốc tại Công trường Đồng Hồ (Place de L'Horloge) ở góc Nguyễn Du - Đồng Khởi hiện nay, sau đó một nhà hát tạm được lập ở vị trí khách sạn Caravelle ngày nay.



Nhà hát Lớn (Nhà hát Thành phố ngày nay) được khởi công xây dựng từ năm 1898. Đầu năm 1900, nhà hát được khánh thành trọng thể. Mặt tiền của nhà hát được trang trí bằng nhiều tượng và phù điêu (như ở tòa Dinh Xã Tây, sau là Tòa Đô chánh, nay là Ủy ban nhân dân thành phố) theo kiểu cách kiến trúc thời bấy giờ. Vào giữa chiến tranh thế giới lần thứ I và chiến tranh thế giới lần thứ II, để đưa các đoàn hát từ Pháp sang trình diễn, thành phố phải trợ cấp nhiều. Vì thế nhiều người đã phản đối và có ý muốn biến nhà hát thành nhà hòa nhạc (salle de concert).

Mặt tiền nhà hát bị đánh giá là quá rườm rà. Dự án sửa đổi đã được đưa ra vào năm 1943, sau đó mặt tiền nhà hát được tu sửa lại như ta thấy ngày nay. Sau khi Pháp tái chiếm Đông Dương, do hoàn cảnh chiến



Nhà hát Lớn ngày nay (Ảnh: Guisado)

tranh, nhà hát không được tu bổ nhiều.

Năm 1954, nơi đây được sử dụng làm nơi ở tạm trú cho các thường dân Pháp từ miền Bắc di cư vào Nam theo Hiệp định Genève năm 1954. Năm 1955, nhà hát được tu bổ cải tạo nhưng lại được sử dụng với chức năng tòa Trụ sở Quốc hội (sau gọi là Hạ nghị viện) của chính quyền Việt Nam Cộng hòa.

Sau năm 1975, Nhà hát được trả lại chức năng ban đầu là tổ chức biểu diễn nghệ thuật. Năm 1998, nhân dịp kỷ niệm 300 năm thành lập Sài Gòn - Thành phố Hồ Chí Minh, trong đợt cải tạo và nâng cấp nhà hát, chính quyền cho phục hồi chức năng cũ là nhà hát thành phố, cũng như đã cho phục hồi một số trang trí như tượng hai nữ thần nghệ thuật, các dây hoa, hai cây đèn... Tổng kinh phí trùng tu, phục chế vào khoảng 25 tỉ đồng thời giá bấy giờ 🌸

Dự án tuyến đường sắt đô thị (metro) số 1 Bến Thành - Suối Tiên có tổng chiều dài 19,7 km, được khởi công vào năm 2012 và dự kiến hoàn thành, đưa vào vận hành năm 2021. Điểm đầu của tuyến metro này bắt đầu từ chợ Bến Thành, đi ngầm từ ga Bến Thành đến ga Ba Son tại khu đô thị Vinhomes Golden River, sau đó chạy dọc theo rạch Văn Thánh, rồi đi ngang qua sông Sài Gòn, chạy dọc theo xa lộ Hà Nội và kết thúc tại ga Bến xe Miền Đông mới (ga Dĩ An, tỉnh Bình Dương). Toàn tuyến bao gồm 14 nhà ga và 1 nhà Depot, trong đó có 3 ga ngầm là Bến Thành, Nhà hát Thành phố và Ba Son. 11 ga còn lại là ga trên cao (từ ga Văn Thánh đến ga bến xe Miền Đông mới). Depot của tuyến số 1 Bến Thành - Suối Tiên được đặt tại phường Long Bình, Quận 9, là khu trung tâm điều khiển, bảo dưỡng tàu tuyến số 1 đến năm 2040.



Architectural Heritage on the Ben Thanh - Suối Tiên Metro Line

Text: MINH TRAN

Photo: various photographers

At nearly 20 km long, the No. 1 urban metro line will go through many symbolic hundred-year-old constructions of Ho Chi Minh City, such as the Ben Thanh Market, Municipal Theatre, Hotel Continental and Ba Son shipyard. When this metro line is fully operational, both residents and tourists will enjoy the benefits of modern transportation and have the opportunity to glide over Saigon's cultural and historical heritage sites every day.

Let's take a look back at four of the typical cultural and historical sites near the three underground stations on metro line No. 1.



Opera House today
(Photo: Guisado)

Ben Thanh Market

This large market located in the middle of Saigon was built by the French contractor Brossard et Maupin and completed in March 1914. The colonial government held an inauguration ceremony for the opening of the new Ben Thanh Market. The event, dubbed by the press at the time as “Tan Vuong Hoi,” included fun activities that lasted for three days and nights from the 28 - 30 March, attracting more than 100,000 visitors from Saigon and other provinces.

Before the event, the organizer made an announcement throughout the Six Provinces of Southern Vietnam. After hearing the announcement, Chinese and Indian merchants rushed to buy stalls at the new Ben Thanh Market to sell cigarettes, silk, food and other commodities. On the opening day, visitors from the Southeast to the Southwest eagerly promised each other to go shopping and sightseeing at the new market. People from all over the Mekong Delta happily told each other: “The opening ceremony is so marvelous that I can die happy after seeing it!”

The festival was jam packed. The opening day began with a lion dance, a martial arts performance, a Bat Am orchestra and even a French military band came to participate in the festivities. In the evening, there were fireworks, a parade, and blue and red lights were hung up around the market. There were more visitors at the ceremony than during the Tet holidays. Also featured for free was a Hat Tuong (classic Vietnamese opera).

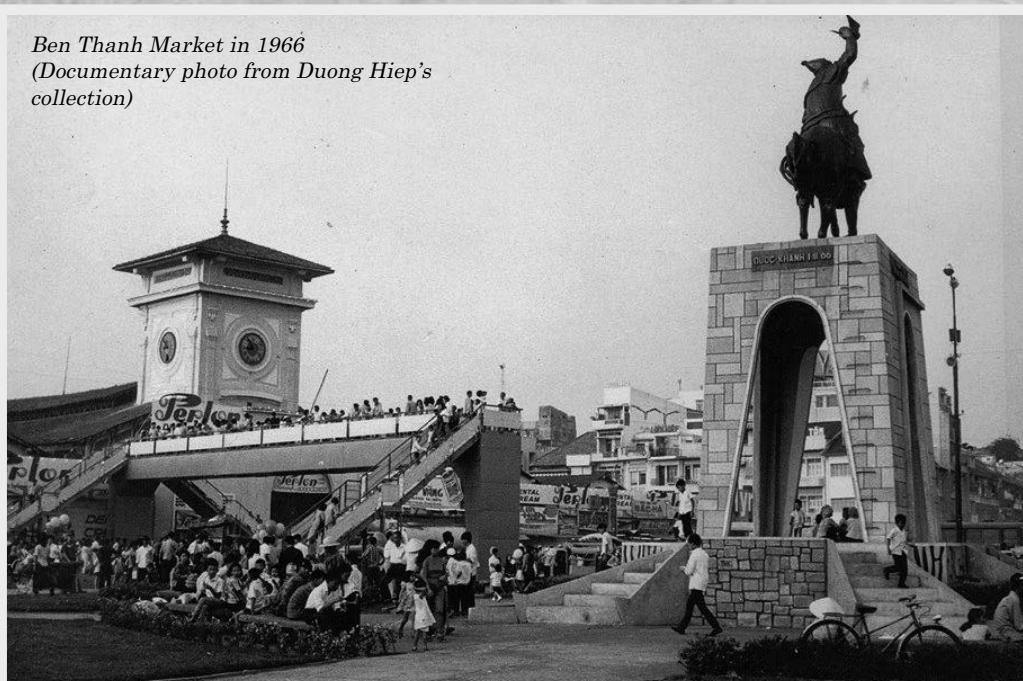
Originally, the market was located on the corner of Nguyen Hue, now Bach Dang Pier. The name Ben Thanh means “citadel along the pier.” One year after the French and Spanish captured Gia Dinh (the former name of Saigon) Citadel on February 17, 1859, a new Ben Thanh Market was rebuilt by the French government in Saigon, replacing the previous market that was almost completely destroyed during the battle. But the new Ben Thanh market was relocated to the Vai Market on Charner Street (now Nguyen Hue Street) instead of its original site at the river wharf.

The old Ben Thanh Market is now located at the four streets of: Nguyen Hue - Hai Trieu - Ho Tung Mau-Ngo Duc Ke. Built quickly, the market went into operation in 1860 with five compartments, wooden pillars and a thatched roof similar to the old Vai Market. Ten years later, in 1870, one of the compartments burned down, creating an opportunity to rebuild the market according to the decree (banning houses and palaces with thatched roofs in the inner areas of Saigon) of the South governor at that time. This market included brick pillars, wooden ribs and tiled roofs, except for the butcher compartment with a corrugated roof and granite floor.

This rebuilt market also featured five compartments that sold dry food, fish, meat, and produce.

Officially revived, the Ben Thanh Market immediately prospered: boats from all over came in droves to trade at the

Ben Thanh Market in 1966
(Documentary photo from Duong Hiep's collection)



Charner Canal (now Nguyen Hue Street) in front of the market and Cau Sau Creek (now Ham Nghi Street) behind the market- these two canals were used to transport goods and customers.

In 1887, the Charner Canal was filled in, creating Charner Boulevard (known colloquially as Kinh Lap Street, literally “Filled Canal” Street). Both sides of the road were packed with Vietnamese, Chinese, Indian, and Khmer trading families. It was such a popular spot that there used to be a series of restaurants, hotels, and even newspaper offices.

After years of operation, the market began to degrade with fetid smells from the Vai Market Canal and rubbish piles in front of City Hall (now the headquarters of the City People’s Committee). The surrounding residents filed a complaint against the Saigon City Council at that time. The city council planned to build a new Ben Thanh Market, far from the old location, in the Bo Ret Swamp (marais Boresse) with an estimated budget of 400,000 francs, the actual cost reaching 975,000 francs. For comparison, during the same period, the Huyen Si Church (now on Nguyen Trai Street) was built with a budget of 1.5 million francs. When the new Ben Thanh market opened in March 1914, the old Ben Thanh market was cleared to build a treasury (before 1975 it was the General Treasury, now it is the State Treasury).



*Opera House during 1963 - 1965
(Photo collected by Duong Hiep)*

Municipal Theatre (Opera House)

Conveniently located in the center of the city, the Opera House is considered as the central multifunctional theater, specializing in performing arts as well as major events. Located on the most expensive street in the city center next to two grand hotels - Caravelle and Continental - this theater a long-standing flamboyant structure considered as a famous tourist destination of the city.

The theater has a classic and majestic design with a ground floor, two upper-floors, 1,800 seats, a spacious atmosphere, modern sound and light systems, and is

the venue for professional performances of plays, folk operas, concerts, ballets, traditional music, and operas for groups of both domestic and international artists.

In 1863 troupes from France performed for the French Expeditionary Corps. At first, they performed at the wooden house of the Admiral-Governor at Clock Square (Place de L’Horloge) on the corner of today’s Nguyen Du - Dong Khoi, then a temporary theater was set up in what is now the Caravelle Hotel.

Construction of the Opera House (known as the Municipal Theater today) began in 1898. In early 1900, the theater was solemnly inaugurated. The facade of the theater was decorated with many statues and reliefs (similar to Dinh Xa Tay, later City Hall, now the Ho Chi Minh City People’s Committee) in the architectural style of the time. In the middle of World War I and World War II, to bring entertainment troupes from France, the city had to pay heavy subsidies. Many people objected and wanted to turn the theater into a concert hall (salle de concert).

As the face of the theater was considered too cumbersome, a transformation project was launched in 1943 which brought the familiar facade we know today. When the French re-occupied Indochina after World War II, the theater received few renovations.

In 1954, it was used as a temporary residence for French civilians from the North emigrating to the South under the Geneva Accords of 1954. In 1955, the theater was reconditioned as the National Assembly headquarters (thereinafter called the Lower House Assembly) of the Republic of Vietnam.

After 1975, the theater returned to its original function of housing the performing arts. In 1998, on the occasion of the 300th anniversary of the founding of Ho Chi Minh City, during improvements to the theater, the government rehabilitated the old city theater, as well as restored a number of artworks such as the two goddess statues, flower garlands, and chandeliers. The total cost of the restoration at the time was about 25 billion VND.

Hotel Continental Saigon

This famous historical hotel is located on Dong Khoi Street. The hotel was built in 1878 during the French colonial period by Pierre Cazeau, a building materials and home appliance manufacturer. Mr. Cazeau wanted to open a luxury hotel to welcome tourists from France to Saigon after a long journey from the “motherland.” The



construction took two years and the Hotel Continental was inaugurated in 1880.

At around the same time, other famous architectural buildings were also built by the French in Saigon such as Notre Dame Cathedral (in 1880), Saigon Central Post Office (in 1886), and the City hall of Saigon (in 1898).

In 1911, the hotel was sold to Duke De Montpensier (who built Ong Hoang Hill in Phan Thiet). In 1930, the hotel was then owned by Mathier Francini, a reputed gangster from Corsica. Francini managed the hotel until 1975. During the 1960s and 1970s, the hotel was named “Dai Luc Lu Quan.”

The Hotel Continental has hosted many famous people such as the Indian poet Rabindranath Tagore (winner of Nobel Prize for Literature in 1913), French writer André Malraux, English writer Graham Greene (author of “The Quiet American”). During the Vietnam War, the hotel was a gathering place for foreign journalists, politicians and businessmen operating in Saigon.

Ba Son shipyard

In “Geography of Gia Dinh [Saigon]” (Gia Dinh thanh thong chi), author Trinh Hoai Duc wrote: “The Chu Su workshop, located approximately 1 li [500 m] east of the Citadel along the Tan Binh [Saigon] River, next to the Binh Tri River [Thi Nghe Creek], is a factory which makes seagoing ships for the navy, a military workshop 3 li [1,500 m] in length.” On the map of Gia Dinh in 1815, Tran Van Hoc remarked: “Xuong Thuy” (Naval Workshop) is located on the eastern side of the citadel of the eight trigrams (Citadel of Saigon). This place builds and repairs all kinds of warships”.

The Ba Son shipyard was originally founded by Nguyen Anh to assemble a fleet of modern warships. The shipyard stands at the confluence of the Saigon River and Thi Nghe Creek, on an area of 22 hectares with 2,000 m of riverside roads, including 6 wharves totaling 750 m.

Originally, this was a muddy area, so it was often used as a place to dock and repair

ships. After capturing Gia Dinh (Saigon), in 1861, the French built a dry dock on the existing shipyard, which is now the current Ba Son. On 28 April 1863, France formally approved the construction of Ba Son naval workshop in Saigon, directly under the French Navy Ministry. In 1884, France dug and built a large dry dock facility of stone, costing nearly 8,000 francs.

In the early 1860s, the French acquired the Arsenal Shipyard (Navy Yard) for the French Navy in Saigon, which is now Ba Son Workshop. However, initially, this facility did not meet the requirements, so the French decided to set up a floating dock on the Saigon River to repair large ships docked at the Saigon Port. This floating port was manufactured separately by the Scottish company Randolph of Scotland. In May 1863, these parts were transported by ship to Saigon for assembly from January 1864 to May 1866. The length of the floating port was sufficient for receiving and repairing the largest ships calling at Saigon during this time. The Saigon floating port is 91.44 m in length, with an outer width of 28.65 m, inner width of 21.33 m and the below section at 13.71 m; altitude: 12.8 m.

Ba Son Shipyard, with over 200 years of history, is located in one of the most beautiful areas of the city. Currently, the Vinhomes Golden River Bason Urban Area is being developed here to create a complex of commercial areas, offices, apartments and villas... right on the land of Ba Son shipyard 🌸

The Ben Thanh - Suoi Tien Line-Metro Line 1, with a total length of 19.7 km, was started in 2012 and is expected to be completed and operational in 2021. The metro begins at Ben Thanh Market, goes underground from Ben Thanh Station to Ba Son Station in the Vinhomes Golden River Urban Area, then runs along the Van Thanh Canal, crosses the Saigon River, follows the Hanoi Highway and ends at Mien Dong (Eastern) Bus Station (Di An Station, Binh Duong province). The whole route consists of 14 stations and 1 depot, of which the 3 underground stations are Ben Thanh, Opera House and Ba Son. The remaining 11 stations are elevated stations (from Van Thanh Station to the new Mien Dong (Eastern) Bus Station. Depot of Line 1 Ben Thanh - Suoi Tien is located in Long Binh Ward, District 9, which is also the center of control and maintenance of Line 1 until 2040.



3 món ngon

dây vị xuân Tây Bắc

Mỗi một vùng miền đều có phong tục tập quán và hương vị ẩm thực riêng. Nhắc đến mâm cơm Tết miền Bắc, chúng ta sẽ nghĩ ngay đến bánh chưng, thịt đông, dưa hành. Mâm cỗ Tết miền Nam là thịt kho tàu, canh khổ qua, bánh tét, củ kiệu. Thế có khi nào, bạn từng tò mò về ẩm thực ngày Tết của những người đồng bào ở vùng cao Tây Bắc?

Bài: SUSU SMILE

Ảnh: Làng du lịch Bình Quới

Với công phu nghiên cứu kỹ lưỡng và sự sáng tạo, các đầu bếp ở Làng Du lịch Bình Quới sẽ mang đến cho bạn cơ hội khám phá và tận hưởng 3 món ngon, gọi là mẹt Tây Bắc, đậm hương vị xuân vùng cao. Mẹt Tây Bắc ngày Xuân không chỉ chần chu, ngon miệng, đẹp mắt mà còn mang theo cả cái hồn của một vùng đất.

Lạp bì trâu

Ngoài nguyên liệu đặc biệt và các loại gia vị quý hiếm, các món ăn Tây Bắc luôn có sự cầu kỳ và công phu trong khâu chuẩn bị. Tuy món Lạp bì trâu - món nộm truyền thống của dân tộc Thái, không quá cầu kỳ, nhưng nó lại đòi hỏi sự khéo léo và tinh tế của người đầu bếp. Lạp bì trâu sử dụng nguyên liệu chính là da trâu, bắp chuối, rau húng lủi và hạt mắc khén. Để có thể lấy lòng thực khách, da trâu cần luộc đủ chín, thái đủ mỏng bằng dao đủ sắc và người đầu bếp phải thái thật đều tay. Miếng da trâu khi thái ra có độ mỏng vừa phải, trong như màu hổ phách và giòn giòn khi nhai thì món ăn coi như đã thành công đến 7, 8 phần.

Món nộm muốn ngon thì không thể lơ là phần gia vị. Để món ăn hoàn hảo nhất, đầu bếp sẽ dùng thêm hoa chuối, ớt, gừng, rau húng lủi và không quên làm dậy mùi bằng hạt mắc khén cay nồng. Đặc biệt hơn, món nộm kiểu Tây Bắc sẽ không dùng chanh hay tắc để tạo vị chua mà thay vào đó sẽ dùng nước măng chua, giúp món ăn thanh thanh vừa miệng. Nếu có dịp thưởng thức, bạn sẽ ngạc nhiên thích thú bởi miếng da trâu khô cứng lại có thể cho ra đời một món ăn độc đáo đến vậy.

Cá nướng pa pỉnh tộp

Pa theo tiếng Thái có nghĩa là “cá suối”, pa pỉnh tộp có nghĩa là cá gập nướng. Sở dĩ món ăn có tên gọi là Pa pỉnh tộp là dựa vào hình dáng của con cá khi đem đi nướng. Người Thái thường mổ cá, rửa sạch, tẩm ướp và gập đôi để nướng nên món ăn mới có một cái tên vô cùng ấn tượng và... dễ nhớ như vậy.

Với món Cá nướng pa pỉnh tộp, các đầu bếp Làng du lịch Bình Quới sẽ mang đến cho bạn một hương vị độc đáo khó quên và cũng đậm chất Tây Bắc bởi cách ướp tài tình. Thông thường, để cho ra đời món ăn “huyền thoại” này, người đầu bếp sẽ sử dụng con cá tươi nhất, béo nhất để tẩm ướp với các loại rau thơm và gia vị, sau đó đem nướng trên bếp than. Đặc trưng của món ăn này nằm ở gia vị ướp, cho nên muốn món ăn toát ra hương vị của núi rừng thì không thể



thiếu hạt mắc khén và hạt dổi. Hai loại hạt này giữ cho món ăn không tanh, giúp dậy mùi thơm và tạo độ cay nồng hấp dẫn.

Đặc biệt, khi nướng Pa pỉnh tộp phải dùng thanh tre kẹp lại để gia vị thấm sâu vào từng thớ thịt. Thịt cá nướng xong phải vàng đều, bên trong thơm, ngọt, lớp ngoài hơi khô và giữ được độ giòn. Ngoài ra, muốn món ăn được trọn vị, thực khách nhất định phải dùng chung với “chẳm chéo” - một loại muối chấm đặc trưng vùng Tây Bắc. Người Thái có câu: “Gà tơ tần đem đến Không bằng pa pỉnh tộp đem cho”. Chỉ vậy thôi bạn cũng hiểu món ăn này quý giá với người dân vùng núi thế nào.



Người Thái có câu: “Gà tơ tần đem đến Không bằng pa pỉnh tộp đem cho”. Chỉ vậy thôi bạn cũng hiểu món ăn này quý giá với người dân vùng núi thế nào.



Lợn cắp nách nướng kiểu Tây Bắc

Thịt lợn “cắp nách” còn được gọi với một tên gọi khác đó là “lợn lừng”. Đây là món ăn chỉ có thể tìm thấy ở những vùng cao. Giống lợn để làm ra món ăn này là giống lợn nhỏ, chỉ lớn tầm 10 - 15kg, được người dân vùng núi thả rông cho tự kiếm ăn và sinh sống. Vì ăn rau cỏ nên thịt của chúng rất chắc, ngon và không mỡ. Lợn nguyên con sẽ được chọn phần thịt ba chỉ để nướng, còn phần lòng luộc chín, phần đầu và phần thân dùng để nấu canh rau rừng.

Lợn cắp nách nướng kiểu Tây Bắc là món ăn luôn được các thực khách ưa chuộng khi đến với Làng du lịch Bình Quới. Món này được chế biến vô cùng khéo léo: Phần thịt ba chỉ ngon nhất từ lợn cắp nách sẽ được ướp cùng hạt mắc khén, hạt dổi, lá mắc mật và gia vị riêng của món ăn. Thịt sẽ được cuộn tròn, cột chặt và nướng trên bếp than cho tới khi chín vàng.

Điều thú vị của “Lợn cắp nách nướng kiểu Tây Bắc” là sự mộc mạc, đậm đà mà người dân Tây Bắc gửi gắm trong món ăn. Bạn có thể cảm nhận sự dân dã trong khâu chăm nuôi, sự đơn giản trong khâu chế biến và văn hoá vùng miền khi thưởng thức. Món ăn sẽ được dùng chung với cơm lam, canh rau rừng và muối chấm “chăm chéo”.

Cơm lam Tây Bắc nổi tiếng nhất là cơm lam của người Mường ở huyện Kim Bôi, tỉnh Hòa Bình. Cơm được nấu từ những hạt nếp nướng hoặc nếp cái hoa vàng, ủ trong các ống tre và nướng trên bếp lửa. Cơm lam có mùi thơm nhẹ của tre nứa, vị dẻo của gạo nếp và độ giòn của lớp cơm cháy vàng bên ngoài. Sẽ vô cùng hoàn hảo khi kết hợp chung với các món nướng.

Nếu bạn muốn thưởng thức các món ngon Tây Bắc trong những ngày Xuân mà không cần phải đi xa, hãy ghé Làng du lịch Bình Quới. Các đầu bếp nơi đây chắc chắn sẽ mang đến cho bạn hương vị Tây Bắc đúng điệu 🌸

Bạn có thể cảm nhận sự dân dã trong khâu chăm nuôi, sự đơn giản trong khâu chế biến và văn hoá vùng miền khi thưởng thức món “Lợn cắp nách nướng kiểu Tây Bắc”.



3 dishes full of Northwest *spring flavors*

Each region has its own customs and culinary flavors. Referring to the Northern Tet rice tray, we immediately think of banh chung, jellied pork, and pickled onions. The southern Vietnamese Tet tray is caramelized pork and eggs, bitter melon soup, banh Tet, pickled small leeks. But, have you ever wondered about the Lunar New Year specialties of the Northwest highlands?

Text: SUSU SMILE

Photos: Binh Quoi Tourist Village

Buffalo skin larb

With meticulous research and creativity, the chefs at Binh Quoi Tourist Village will help you to discover and enjoy the three delicacies from the met (traditional bamboo serving tray) of the Northwest with strong spring flavors. The spring version of the Northwest met is not only carefully prepared, delicious and beautiful, but it also carries the soul of the whole region.

In addition to special ingredients and rare spices, Northwestern food is always sophisticated and elaborate in its preparation process. Although buffalo skin larb, a traditional dish of the Thai people, is not too demanding in preparation, it requires a skilled and clever chef. Buffalo larb's main ingredients include buffalo skin, banana flowers, watermint and chopped



mac khen (zanthoxylum rhetsa) seeds. For the dish to win over diners, the buffalo skin is boiled and sliced to the perfect thinness with a sharp knife and the chef's expertise. The sliced buffalo skin that is moderately thin, amber in color and crunchy when chewing is considered a major success.

Ingredients are the key to a delicious larb, and for the perfect dish, the chef will add banana flowers, chiles, ginger, watermintand, of course, to arouse the senses, the spicy fragrance of mac khen. More specifically, larb does not employ lemon or cumquat to create its sour taste, instead, it uses sour bamboo juice to add elegant notes to the flavor. If you have the opportunity to try this dish, you will be pleasantly surprised how a tough buffalo skin can produce such a unique dish.

Pa Pinh Top - grilled stream fish

Pa in the Thai language means "stream fish," so Pa Pinh Top means grilled stream fish. The name Pa Pinh Top is based on the shape of the fish when it is grilled. Thai people often butcher the fish, wash then marinate it and fold it in half to grill, which is also the origin of the impressive name in Vietnamese.

With grilled stream fish, the chefs of Binh Quoi Tourist Village create a unique and unforgettable Northwestern taste through skillful marinating. Normally, to



The Thai people have a saying: "Even a young chicken you receive cannot equal a Pa Pinh Top you give." Perhaps this phrase demonstrates how valuable this dish is to the mountain people.

create this legendary dish, the chef will use the freshest, fattest fish and marinate it with herbs and spices, then grill it over charcoals. The highlight of this dish lies in its seasoning, so if you want the dish to impart the flavor of the mountains, it is indispensable to have mac khen seeds and hat doi nuts. These both help to remove the fishy taste while enhancing the aroma and creating an attractive pungency.

In particular, while grilling the fish, bamboo sticks are used to clamp everything together, allowing the spice to deeply penetrate into each fiber of the fish. After its grilled, the fish must be evenly golden and sweet inside with a slightly dry outer layer that maintains its crispness. To maximize the flavor, diners should add cham cheo - a typical salt of the Northwest. The Thai people have a saying: "Even a young chicken you receive cannot equal a Pa Pinh Top you give." Perhaps this phrase demonstrates how valuable this dish is to the mountain people.



Northwest-style grilled cap nach pork

“Cap nach” (literally “carried under the arm”) pork is also known by its other name, badger pig. This dish can only be found in the highlands. The pig used in this dish is small, weighing only about 10-15 kg and they live and feed freely on their own. Because they eat vegetables, their meat is very firm, delicious and not fatty. The flanks are grilled, the tripe boiled and the head and remaining meat are cooked with vegetables for making soup.

You can feel the rural elements of the raising stage, the simplicity in the cooking process and the regional cultures while enjoying this delicacy.

Northwestern grilled cap nach pork is a favorite dish for diners visiting the Binh Quoi Tourist Village. This dish is prepared with intense skill: the best sides of the pork are marinated with the mac khen seeds, hat doi nuts, mac mat (*clausena indica*) leaves and specific ingredients. The meat is rolled, tightly tied and grilled over charcoals until cooked.

The interesting thing about Northwest-style grilled cap nach pork is the rustic

and charming tastes that Northwesterners want to express through the dish. You can feel the rural elements of the raising stage, the simplicity in the cooking process and the regional cultures while enjoying this delicacy. The pork is served with bamboo cooked rice, forest vegetable soup and cham cheo salt. The glutinous rice is stuffed into bamboo cooked rice is made by the Muong people in Kim Boi district, Hoa Binh province. The rice is cooked from glutinous rice in bamboo tubes and grilled over a fire. It has a slight bamboo aroma, the sticky taste of glutinous rice and the crunchiness from the outer layer of browned rice. This side mixes perfectly with barbecue dishes.

If you want to enjoy Northwestern delicacies during the spring without having to travel far, head over to Binh Quoi Tourist Village. The chefs here will surely bring you the Northwest flavors in the best way 🌸



Không gian làng quê yên bình giữa thành phố

Từ lâu, làng du lịch Bình Quới là điểm đến lý tưởng dành cho những nhóm khách gia đình, nhóm bạn bè cùng nhau thưởng thức văn hóa, ẩm thực các vùng miền trong khung cảnh làng quê thanh bình.

Làng du lịch Bình Quới được tạo nên bởi chuỗi Khu du lịch Bình Quới 1, Khu du lịch Bình Quới 2, Khu du lịch Bình Quới 3 cùng nằm gần nhau trên bán đảo Thanh Đa; Khu du lịch Văn Thánh, khu du lịch Tân Cảng, Tàu nhà hàng Sài Gòn, Khu du lịch Cần Giờ và du lịch đường sông Sài Gòn.

Nếu như Khu du lịch Bình Quới 1 gây ấn tượng với những thảm cỏ xanh mướt, hàng dừa nghiêng bóng bên dòng kênh gợi nhớ phong cảnh của miệt vườn miền Tây, Khu du lịch Bình Quới 2 mang lại một không gian lãng mạn, thơ mộng dọc sông Sài Gòn, một dãy nhà nghỉ lợp bằng lá dừa, một khoảng không thiên nhiên ngập tràn gió, cỏ cây và hoa lá. Trong khi đó, Khu du lịch Bình Quới 3, còn được gọi là Quán Xưa, sở hữu không gian cổ xưa và ấm áp, khung cảnh mộc mạc, thoáng mát dễ chịu với tầm nhìn hướng sông thơ mộng. Tại đây chuyên phục vụ đa dạng các món ăn truyền thống miền Tây sông nước. Còn Khu du lịch Văn Thánh, nằm cách trung tâm thành phố chỉ 2 km, lại được ví như “ốc đảo xanh mướt giữa lòng Sài Gòn”, nơi mang lại cho khách thưởng ngoạn những giờ phút thư giãn cùng thiên nhiên, tạm quên đi không khí xô bồ nơi phố thị.

Tham quan Làng du lịch Bình Quới, đừng quên tham gia các trò chơi dân gian, câu cá, chèo thuyền, dạo sông Sài Gòn bằng tàu canô cao tốc, thưởng thức hàng trăm món ăn truyền thống ngon và độc đáo, đậm chất quê hương 🌸



Một trải nghiệm mới khá thú vị là ngoài đường bộ, du khách có thể đến khu du lịch Bình Quới 2 bằng đường thủy. Tuyến buýt đường sông đón du khách tại bến Bạch Đằng, từ đây mất khoảng chưa tới một tiếng đồng hồ để tới Bình Quới 2. Ngay tại Bình Quới 2, đội cano cao tốc Saigontourist River luôn túc trực phục vụ du khách tham quan bán đảo Thanh Đa, tận hưởng cảm giác thư thái cùng những ngọn gió sông mát lạnh.





Aside from driving, visitors can come to Binh Quoi Tourist Area by waterway. The river bus welcomes visitors at Bach Dang Wharf, taking under an hour to reach Binh Quoi 2. Right at Binh Quoi 2, the Saigontourist River canoe team will be ready to guide visitors around Thanh Da Island to relax in the cool river breezes.

Peaceful village in the middle of the city

Binh Quoi Tourist village has long been an ideal destination for groups of family and friends looking to enjoy the culture and cuisine of different regions in a peaceful village setting.

Binh Quoi Tourist Village comprises of Binh Quoi Tourist Area 1, Binh Quoi Tourist Area 2, and Binh Quoi Tourist Area 3, which are all in close proximity to each other on the Thanh Da Peninsula along with Van Thanh tourist resort, Tan Cang Tourist Area, Saigon restaurant, Can Gio Tourist Area and Saigon River Tourism.

If Binh Quoi Tourist Area 1 impresses with its lush green lawns, tilting coconut trees by the canal reminiscent of the landscape of the Southwest, Binh Quoi Tourist Area 2 brings a romantic, dreamy space along the Saigon River, a row of holiday homes with coconut leaf roofs, a natural space filled with breezes, grass and flowers. Meanwhile, Binh Quoi Tourist Area 3, also known as Quan Xua, possesses an ancient and warm space, in a rustic, open setting with views on the charming river. This area specializes in serving a variety of traditional Southwestern dishes. And Van Thanh Tourist Area, located just 2 km from the city center, is described as a “green oasis in the heart of Saigon,” imparting guests with relaxing moments amidst nature, fading the hustle and bustle of the city into memory.

When visiting Binh Quoi Tourist Village, do not forget to participate in folk games, fishing, boating, or taking a tour down the Saigon River via high speed boat to enjoy hundreds of delicious Vietnamese traditional dishes 🌸

BINH QUOI TOURSIT VILLAGE

1147 Binh Quoi, Ward 28, Binh Thanh District, HCMC

Hotline: 0901.889.708

Website: www.binhquoi.vn





36 Tip dành cho dân du lịch khi check-in khách sạn

Lưu trú ở khách sạn là cả một nghệ thuật nếu bạn muốn tận hưởng kỳ nghỉ của mình một cách trọn vẹn và tiết kiệm nhất. Có rất nhiều “mẹo” về lưu trú mà bạn luôn ước mình biết đến sớm hơn để không gặp phải tình huống khó xử, hoặc tiết kiệm được thêm một ít chi phí trong chuyến đi của mình.

Thực hiện 36 lời khuyên bên dưới có thể giúp bạn lựa chọn và có những trải nghiệm tuyệt vời tại khách sạn cho kỳ nghỉ của mình.

TRƯỚC KHI ĐẾN KHÁCH SẠN

1. Chọn khách sạn để tiện cho việc di chuyển. Gần trạm tàu, sân bay hay thậm chí gần các địa danh du lịch nổi tiếng sẽ giúp bạn tiết kiệm được kha khá chi phí tàu xe.
2. Tham khảo và sử dụng nhiều ứng dụng hoặc website để có được giá tốt nhất. Nếu có thể thành viên của một ứng dụng nào đó, bạn có thể tiết kiệm được kha khá chi phí phòng ở.
3. Biết mình đang đặt phòng tại khu vực nào. Bạn có thể sẽ gặp rắc rối nếu vô tình đặt phòng tại những khu vực nhạy cảm.
4. Đọc ý kiến đánh giá (review) gần nhất để biết tình hình thực sự của nơi lưu trú mà bạn đang định chọn.

5. Hỏi trước về các vấn đề có thể hỗ trợ cho chuyến đi. Như đặt trước ăn tối, đặt xe đưa đón, hoặc thời gian check-in sớm nhất mà không phải tốn thêm chi phí.
6. Nếu bạn đặt chỗ tại khách sạn hoặc resort sang trọng, bạn có thể tìm hiểu trước các dịch vụ được khuyến mãi kèm theo để bổ sung vào lịch trình.
7. Luôn chú ý lưu giữ các loại giấy tờ, biên lai hoặc booking phòng trường hợp cần thiết.
8. Kiểm tra với khách sạn nếu có thể sau khi đặt bằng ứng dụng hoặc website để tránh các phát sinh do lỗi kỹ thuật.
9. Lưu giữ thông tin khách sạn bằng nhiều cách, ghi hoặc lưu lại offline trong trường hợp bạn không tiếp cận được với Internet.
10. Sử dụng thẻ tín dụng để nhận được nhiều ưu đãi hơn khi book phòng.
11. Chú ý nếu bạn cần phải hủy phòng hoặc thay đổi vì sẽ có thời gian quy định để làm những việc này không mất phí.
12. Kiểm tra trực tiếp với khách sạn nếu bạn đặt phòng qua một bên thứ 3.
13. Nếu bạn cần yêu cầu điều gì đặc biệt, như chuẩn bị một món quà kỷ niệm chẳng hạn, đừng quên báo trước với nhân viên để đảm bảo được phục vụ chu đáo nhất.
14. Nếu bạn không chắc khách sạn có chuẩn bị khăn tắm hay bàn chải đánh răng, hãy luôn ưu tiên tự chuẩn bị trước cho bản thân.

TRONG KHI LƯU TRÚ

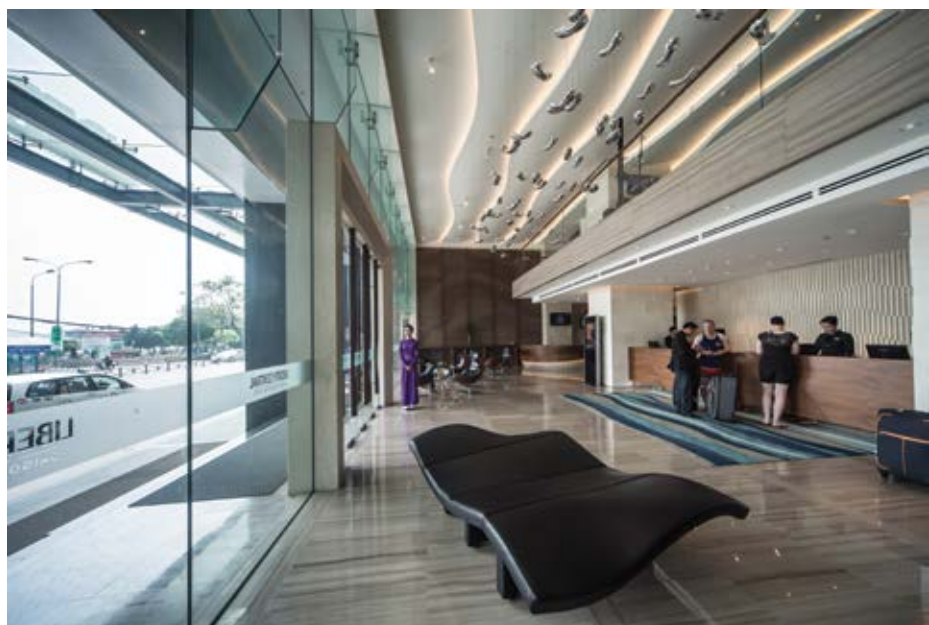
15. Kiểm tra kỹ thông tin khách sạn để biết mình đang lưu trú tại đúng địa chỉ hay không, để tránh sự nhầm lẫn.
16. Nếu bạn check-in trễ, hãy gọi xác nhận với khách sạn để không bị mất phòng trong trường hợp bạn không thanh toán trước.
17. Nếu bạn đã chuẩn bị sẵn lịch trình, hãy tham khảo với khách sạn để biết chắc lịch trình của bạn khả thi và dễ dàng thực hiện.
18. Kiểm tra một vòng trước khi nhận phòng để đảm bảo bạn hài lòng với nơi lưu trú của mình trước khi phát hiện ra vấn đề và phải tốn thời gian để di chuyển sang một phòng khác.
19. Nếu bạn muốn tham khảo thông tin về địa phương như phương tiện di chuyển tiện lợi nhất, đồ ăn địa phương ngon nhất hay nơi bán đồ lưu niệm rẻ nhất, hãy hỏi nhân viên hoặc lễ tân tại khách sạn của bạn.
20. Nếu bạn ở quá 1 đêm và không muốn nhân viên động vào đồ đạc thì hãy luôn nhớ treo bảng "Do not disturb" (Tôi không muốn làm phiền) ở ngoài cửa.
21. Nếu đồ dùng trong khách sạn có thể được tìm thấy ở cửa hàng tiện lợi hoặc siêu thị gần đó, bạn nên mua bên ngoài để tiết kiệm chi phí.
22. Hỏi thăm giờ ăn sáng để đảm bảo bạn không ngủ và lỡ mất phần ăn sáng của mình.
23. Kiểm tra hạn sử dụng của những món được cung cấp trong tủ lạnh khách sạn.
24. Để những đồ vật quý giá ở nơi kín đáo, gói ghém và che chắn kỹ càng nếu bạn có ý định ra ngoài mà vẫn để nhân viên dọn phòng. Tốt nhất là nên sử dụng két sắt.
25. Dạo quanh một vòng nơi lưu trú để nắm bắt được vị trí cũng như bản đồ nơi bạn đang ở phòng trường hợp cần thiết.
26. So sánh giá các dịch vụ của khách sạn so với những dịch vụ cung cấp xung quanh một cách kỹ lưỡng để đảm bảo bạn đang chọn phương án tiết kiệm nhất.
27. Gửi chìa khóa ở lễ tân nếu bạn không chắc mình có thể lưu ý khi mang chìa ra ngoài.
28. Kiểm tra cửa vào mỗi buổi tối nếu cửa khách sạn của bạn không có khóa tự động.

29. Tránh vút đồ đạc lung tung để dễ dàng tìm kiếm khi có nhu cầu.

TRƯỚC KHI RỜI KHỎI KHÁCH SẠN

30. Soạn đồ trước nếu bạn có dự định check-out vào sáng sớm hôm sau.
31. Cẩn trọng với những đồ đạc sử dụng của khách sạn như khăn, dép, những món không được phép đem về vì bạn sẽ phải thanh toán lại nếu làm mất. Việc này khá phiền phức nếu bạn đang loay hoay làm thủ tục để ra sân bay đúng giờ.
32. Đặt xe đưa đón sân bay từ khách sạn trước để đảm bảo giờ giấc lịch trình của bạn.
33. Đừng ngại góp ý với nhân viên khách sạn nếu bạn có vấn đề cần giải quyết, hoặc chỉ đơn giản là yêu cầu đổi phòng nếu bạn không nhận được phòng đúng với booking của mình.
34. Niềm nở và vui vẻ với nhân viên, bạn sẽ được xem như một vị khách quý và được đối đãi hoàn toàn phù hợp với thái độ mà bạn thể hiện.
35. Luôn nhớ tổng kiểm tra phòng lần cuối trước khi rời khỏi để đảm bảo bạn không để quên bất kỳ món đồ gì.
36. Nếu được, hãy chọn một chuỗi khách sạn hoặc một khách sạn yêu thích nếu bạn thường xuyên lui tới một địa điểm để nhận được nhiều ưu đãi hơn cho những lần lưu trú sau 🌸

Bài: Blogger NGUYỄN HOÀNG BẢO



36 Hotel Tips for the Best stay

Text: Blogger NGUYEN HOANG BAO



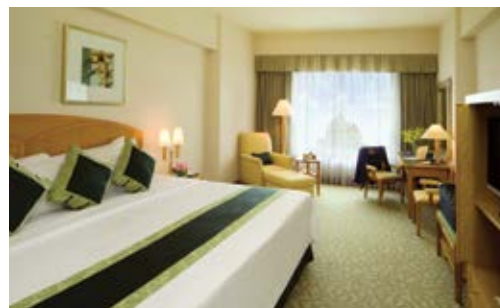
When traveling, staying in hotels becomes an art, especially when you want to enjoy your vacation to the fullest and in the most economical way. There are always countless things you wish you had known ahead of time to avoid awkward hotel situations or save a few extra bucks on your trip.

The following 36 tips will help you choose the right place and have a pleasant experience on your next trip.

BOOKING A HOTEL

1. Pick a hotel with convenient access to transportation. Options close to train stations, airports or even famous tourist attractions will help you cut down on costs.
2. Refer to and use applications or websites for the best prices. With memberships to certain apps you can save quite a bit on hotel fees.
3. Knowing more about the location of your hotel is very useful to avoid any trouble when booking rooms in sensitive areas.
4. Read the most recent reviews from other travelers for up to date information on your hotel selections.

5. Ask information in advance about support services such as dinner reservations, shuttle transfers, or the earliest check-in times for no additional cost.
6. If you make a reservation at a luxury hotel or resort, you can check ahead of time for any promotional services to add to your itinerary.
7. Make sure to keep every document, receipt or booking confirmation in case you need them.
8. If possible, verify with the hotel once you book through an application or website to avoid any technical issues.
9. Save the hotel's information in several ways by writing it down or saving it offline in case you do not have access to the internet.
10. Use a credit card to receive more incentives when booking rooms.
11. Take note of the cancelation and room change deadlines to avoid any extra fees.
12. Check directly with the hotel if you book through a third party.
13. If you need to request something special, such as preparing an anniversary gift, do not forget to inform the staff to ensure the best service.
14. If you are not sure whether the hotel has towels or toothbrushes, always prepare your own.



DURING YOUR STAY

15. Check the hotel's information carefully to make sure you are staying at the right branch to avoid any confusion.
16. If you need to check in late, call the hotel in advance so you don't lose your room in case you haven't paid in advance.
17. If you've prepared an itinerary for your trip, consult with the hotel to make sure your schedule is feasible and easy to run.
18. When you arrive, make sure you are satisfied with your room to avoid wasting time on changing rooms.
19. If you want to know local information such as the most convenient transportation, the best places to dine or the cheapest souvenir shops, ask the hotel staff or receptionists.
20. If you spend more than 1 night and do not want the staff to touch your belongings, always remember to hang up the "Do Not Disturb" sign outside the door.
21. Check if any of the hotel provisions can be found at nearby convenience stores or supermarkets as it's more economic to buy them elsewhere.
22. Ask what time breakfast is served to make sure you don't sleep in and miss your meal.
23. Check the expiration date on any food or beverages provided in the hotel fridge.
24. Keep valuables packed up and put them in well covered places if you intend to go out and have the staff clean the room. It is best to use a safe.
25. Take a tour of your hotel area to find out where you are and orient yourself with the location.
26. Compare prices of the hotel's services with those offered locally to make sure you are choosing the most economical option.
27. Leave the keys at the reception desk if you fear you could lose them on your outing.
28. Check the door every night if your hotel door does not have an automatic lock.
29. Avoid littering your things around the room so you can easily find what you need.



BEFORE LEAVING THE HOTEL

30. Prepare your luggage in advance if you plan on checking out early the next morning to avoid being rushed.
31. Be careful not to take any items that belong to the hotel such as towels or slippers because you can be charged for them. This can be quite frustrating if you are struggling to get to the airport on time.
32. Book an airport shuttle from the hotel in advance to ensure you arrive on schedule.
33. Feel free to give comments to the hotel staff if you have any problems, or simply ask to change rooms if you do not get the room you booked.
34. If you are warm and friendly with the staff you will be treated as a precious guest. You are usually treated according to the attitude you show.
35. Always remember to double check the room before leaving to make sure you don't forget anything.
36. If possible, choose a hotel chain or a favorite hotel you frequent to receive more incentives on your next stay 🌸

về thăm đất Tổ, nghỉ dưỡng khách sạn 4 sao



visiting ancestral lands at a 4-star hotel

Just 0.5 km from the Hung Vuong Museum, 8 km from Hung Temple Historical Relic Complex and 11 km from Hung Lo Communal House, Saigon - Phu Tho Hotel is located in a gorgeous setting right in the heart of Viet Tri. These ancestral lands also contain treasures recognized as UNESCO Intangible Cultural Heritages, including the worship of Hung Vuong in Phu Tho, Xoan Singing and Ca Tru Singing. From here, visitors can easily reach numerous places of interest such as Xuan Son National Park, Thanh Thuy Hot Mineral Water Mine, Ao Chau Lagoon...

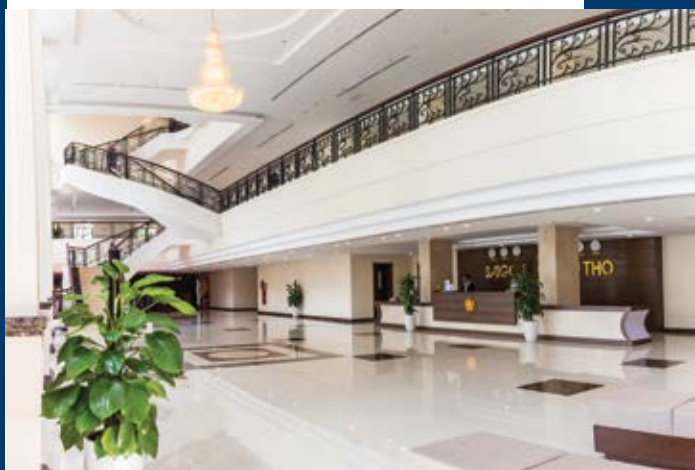
The 4-star standard Saigon - Phu Tho Hotel, belonging to Saigontourist Group, is one of the largest accommodations in Phu Tho province. The hotel is designed in a classical French architectural style while maintaining the natural eco-system with pine hills and green shade trees that create a fresh atmosphere. The hotel has a total area of 1.4 hectares, including 110 bedrooms, 2 large restaurants specializing in European and Asian cuisine, local specialties and 3 conference rooms with a capacity of up to 1,000 guests, an amusement park area, tennis court, indoor pool, and 4-star international standards.

Guests booking at Saigon - Phu Tho Hotel before February 2020 can also enjoy attractive offers on accommodations, dining, weddings and conferences 🌸

Chỉ cách bảo tàng Hùng Vương 0,5 km, khu di tích lịch sử Đền Hùng 8 km và đình cổ Hùng Lô 11 km, khách sạn Sài Gòn - Phú Thọ tọa lạc tại một địa điểm tuyệt đẹp ngay trung tâm thành phố Việt Trì. Vùng đất Tổ cũng là nơi vinh dự được UNESCO công nhận 3 di sản thế giới, gồm Tín ngưỡng thờ cúng Hùng Vương ở Phú Thọ; nghệ thuật Hát Xoan và Ca Trù. Từ đây, du khách dễ dàng di chuyển đến nhiều danh lam thắng cảnh khác như Vườn quốc gia Xuân Sơn, Khu nước khoáng nóng Thanh Thủy, đầm Ao Châu...

Khách sạn Sài Gòn - Phú Thọ, thuộc Saigontourist Group, tiêu chuẩn 4 sao là một trong những cơ sở lưu trú quy mô nhất tại tỉnh Phú Thọ. Khách sạn thiết kế theo kiến trúc Pháp mang phong cách cổ điển, vẫn giữ nguyên hệ sinh thái vốn có với đồi thông, hệ thống cây xanh che phủ tạo bầu không khí trong lành. Tổng diện tích mặt bằng 1,4 hecta, 110 phòng ngủ, 02 nhà hàng lớn chuyên phục vụ các món ăn Âu - Á, đặc sản địa phương và 03 phòng hội thảo với sức chứa khoảng 1.000 khách, khu vui chơi giải trí sân tennis, hồ bơi trong nhà, cùng các tiện ích đạt tiêu chuẩn quốc tế 4 sao...

Đặt phòng trước tại Khách sạn Sài Gòn - Phú Thọ, du khách còn được tận hưởng những ưu đãi hấp dẫn về phòng ở, ẩm thực, tiệc cưới, hội nghị. 🌸



SAIGON - PHU THO HOTEL

17A Tran Phu St., Gia Cam Ward,
Viet Tri City, Phu Tho province

Tel: 0210. 222 1999

Email: info@saigonphuthohotel.com

Website: www.saigonphuthohotel.com

Lưu dấu kỳ nghỉ bên thác nước kỳ vĩ nhất Đông Nam Á

Khu nghỉ dưỡng Resort Sài Gòn - Bản Giốc tọa lạc tại thác Bản Giốc, một trong những thác nước đẹp và kỳ vĩ nhất của Đông Nam Á. Trải rộng trên tổng diện tích lên đến 31,15 ha, Khu nghỉ dưỡng cao cấp đạt tiêu chuẩn 4 sao mang phong cách hiện đại, kết hợp hài hòa với thiên nhiên và văn hóa đặc sắc của đồng bào các dân tộc Tày, Nùng bản địa.

Ngoài phòng ngủ, resort còn có nhà hàng, phòng hội nghị với sức chứa lên đến 200 khách, chuyên phục vụ các món ăn Âu - Á và ẩm thực đặc sắc của địa phương. Đây là giai đoạn 1, sắp tới resort sẽ tiếp tục triển khai xây dựng giai đoạn 2, khi đó resort sẽ bổ sung thêm các khu thể thao, vui chơi giải trí, spa, khu cắm trại ngoài trời...

Sài Gòn - Bản Giốc là nơi lý tưởng để bạn hòa mình vào không khí trong lành, thưởng thức khung cảnh thiên nhiên hùng vĩ bên thác Bản Giốc. Du khách còn được



tận hưởng các dịch vụ tiện nghi, hiện đại cùng phong cách phục vụ chuyên nghiệp và chu đáo của đội ngũ nhân viên.

Đến đây vào dịp Xuân, du khách sẽ nhận được những ưu đãi hấp dẫn và cơ hội tận hưởng những món ăn ngày Tết mang đậm bản sắc dân tộc Tày, Nùng nơi đây 🌸

Capture holiday memories at the most stunning waterfall in southeast Asia

Sai Gon - Ban Gioc Resort, located at the Ban Gioc Waterfall, is one of the most impressive and magnificent waterfalls in Southeast Asia. Spread over a total area of up to 31.15 ha, this modern 4-star luxury resort harmoniously blends nature and the unique culture of the Tay and Nung Ban ethnic groups.

In addition to accommodations, the resort also features a restaurant that specializes in European-Asian cuisine as well as local specialties and a conference room with a capacity of up to 200 guests. Currently, the resort is in phase 1 and is not yet finished. Phase 2 is under construction and will add sports, entertainment, spa facilities, outdoor camping areas and more.

Saigon - Ban Gioc is an ideal place to immerse yourself in fresh air and enjoy the majesty of the natural scenery of Ban Gioc Waterfall. Guests can also experience comfortable, modern services and a professional and dedicated staff.

Guests staying during the 2020 Lunar New Year will receive attractive incentives and the chance to enjoy the Tet specialties of the Tay and Nung ethnic groups 🌸



SAIGON - BAN GIOC RESORT

Dam Thuy ward, Trung Khanh district, Cao Bang province
Tel: 02063.829.228 - Hotline: 0915.424.228
Email: saigonbangiocresort@gmail.com

Tĩnh lặng Ba Bể

Với diện tích 5,2ha, tọa lạc trong khu vực Vườn Quốc Gia Ba Bể, Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể quyến rũ với lối kiến trúc độc đáo, không gian thoáng đãng được bao bọc bởi những dãy núi đá vôi và rừng nguyên sinh, cùng những dịch vụ tiện nghi, sang trọng.

Nằm gần hồ Ba Bể - một trong 100 hồ nước ngọt lớn nhất thế giới, Khu nghỉ dưỡng mang lại cho du khách cơ hội tận hưởng bầu không khí trong lành, khoáng lặng yên bình tránh xa những ồn ào nơi đô thị. 54 phòng nghỉ của resort được tách ra thành 3 khu riêng biệt gồm khu Pé Lãm, Pé Lù và Pé Lêng.

Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể hội đủ các dịch vụ đáp ứng nhu cầu của khách. Nhà hàng Ramsar chuyên phục vụ các món ăn Âu - Á và ẩm thực đặc sắc của địa phương; phòng hội nghị với sức chứa lên đến 150 khách và khu vực tổ chức các sự kiện teambuilding. Lưu trú



tại đây, du khách còn được cung cấp nhiều dịch vụ trải nghiệm khác như xông hơi, các tour đi thuyền, đi bộ, thể thao trên hồ, khám phá hồ Ba Bể, ẩm thực, thư giãn...

Trong dịp Xuân 2020, khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể giới thiệu nhiều chương trình ưu đãi hấp dẫn lên đến 20%. Đây là cơ hội lý tưởng để du khách sở hữu kỳ nghỉ dưỡng trong mơ ngay tại Vườn Quốc Gia Ba Bể 🌸

Peaceful Ba Be

With an area of 5.2 ha, located in Ba Be National Park, the Saigon - Ba Be Resort is an incredibly charming resort with unique architecture and open space amongst limestone mountains and ancient forests, with convenient and luxurious services.

Located near Ba Be Lake - one of the 100 largest freshwater lakes in the world - the resort gives visitors the opportunity to enjoy a fresh, peaceful atmosphere away from the chaos of the city. The resort's 54 rooms are separated into 3 areas that include Pe Lam, Pe Lu and Pe Leng.

Sai Gon - Ba Be Resort offers services that meet the needs of every guest. The resort features the Ramsar restaurant, specializing in European and Asian cuisine as well as local specialties; a conference room with a capacity of up to 150 guests and an area for teambuilding events. Guests can also experience other exceptional services such as the sauna, boat tours, beautiful walks, lake sports, exploring Ba Be Lake, dining, relaxing...

To make your trip more interesting this Lunar New Year 2020 holiday, Saigon - Ba Be Resort is offering many attractive promotions up to 20% off, perfect for travelers looking for their dream vacation in Ba Be National Park 🌸



SAIGON - BA BE RESORT

Administrative area of Ba Be National Park,
Khang Ninh commune, Ba Be district, Bac Kan province
Tel: 0209. 387 6699
Email: sales@saigonbaberestort.com
Website: www.saigonbaberestort.com.

Thu trọn tầm nhìn kỳ quan thế giới

Nằm trên trục đường huyết mạch trung tâm khu du lịch Bãi Cháy trên đồi thông xanh mát, khách sạn Sài Gòn - Hạ Long mang hình ảnh một cánh buồm căng gió, vươn mình hướng ra vịnh Hạ Long - Di sản Thiên nhiên Thế giới, vinh dự hai lần được UNESCO công nhận. Từ đây, du khách có thể dễ dàng tiếp cận đến tất cả các địa điểm tham quan, giải trí đặc sắc của thành phố Hạ Long như Khu tổ hợp vui chơi giải trí Sunworld Hạ Long, Cảng tàu du lịch quốc tế Hạ Long, Quảng trường Sun Carnival Plaza, chợ đêm, phố cổ Hạ Long và nhiều khu ẩm thực hải sản nổi tiếng.

Khách sạn Sài Gòn - Hạ Long có 205 phòng nghỉ cao cấp với trang thiết bị hiện đại và sang trọng, phù hợp với nhu cầu lưu trú đẳng cấp quốc tế của khách hàng. Khách sạn cung cấp dịch vụ ẩm thực chuyên nghiệp với các nhà hàng, quầy bar được vận hành bởi đội ngũ đầu bếp, phục vụ giàu kinh nghiệm, mang đến cho du khách cơ hội trải nghiệm đa dạng các phong cách ẩm thực Âu, Á, Việt Nam với những nét đặc trưng rất Hạ Long. Đặc biệt, tại nhà hàng Panorama, thực khách có thể thu



trọn tầm nhìn vẻ đẹp mê hoặc của kỳ quan thiên nhiên thế giới Vịnh Hạ Long trong khi thưởng thức những món ăn đặc sắc trong không gian tuyệt vời.

Hơn cả một địa điểm nghỉ dưỡng, Sài Gòn - Hạ Long còn là sự lựa chọn lý tưởng cho các đoàn khách MICE, các hội nghị lớn mang tầm cỡ quốc gia, quốc tế. Khách sạn có hệ thống phòng họp đa năng, kích thước linh hoạt, sức chứa tối đa lên đến 900 khách cùng diện tích sảnh trưng bày rộng và sang trọng. Đặc biệt, đến với khách sạn Sài Gòn - Hạ Long, du khách sẽ mãi nhớ hình ảnh không gian đồi thông xanh mát, thơ mộng bao quanh khách sạn được chăm sóc, bảo tồn nguyên trạng và được xem là độc đáo nhất tại Hạ Long 🌸



stunning views of a world Natural Heritage

Located on the main road running through the Bai Chay tourist Area, nestled on a green pine hill, Saigon - Ha Long Hotel bears the image of a windy sail, reaching out towards Ha Long Bay - twice honored as a UNESCO World Natural Heritage. From here, visitors can easily access all of Ha Long City's interesting and unique entertainment spots such as Sun World Ha Long complex, Ha Long International Cruise Port, Sun Carnival Plaza, night market, Ha Long old town and many areas famous for their seafood dishes.

Saigon - Ha Long Hotel has 205 luxury rooms with high-class and modern amenities to meet the needs of international customers. The hotel offers professional culinary services with restaurants and bars operated by a team of experienced chefs and caring staff,

providing guests with the opportunity to experience a variety of European, Asian and Vietnamese cuisines with the distinctive flavors of Ha Long. In particular, at the Panorama restaurant, diners can capture the enchanting beauty Ha Long Bay's natural wonders while enjoying extraordinary dishes in a splendid space.

More than just a resort, Saigon - Ha Long is also an ideal choice for MICE delegations, as well as large national and international conferences. The hotel has a system of multifunctional conference rooms in various sizes, with a maximum capacity of up to 900 guests featuring a large and elegant exhibition hall area. Especially, when coming to Saigon - Ha Long Hotel, visitors will always remember the image of the green, romantic pine hills that surround the hotel, which is diligently preserved and considered as the most unique pine hill in all of Ha Long 🌸

SAIGON - HA LONG HOTEL

Address: 168 Ha Long St., Bai Chay ward, Ha Long City, Quang Ninh province
Tel: 0203. 3845 845
Email: info@saigonhalonghotel.com
Website: www.saigonhalonghotel.com



Nơi ngắm nhìn toàn cảnh thành phố bên sông êm đềm

Tọa lạc tại trung tâm thành phố Đông Hà ngay vị trí đối diện chợ Đông Hà và cách sông Hiếu chỉ vài bước chân, khách sạn Sài Gòn - Đông Hà đạt tiêu chuẩn quốc tế 4 sao là điểm dừng chân lý tưởng dành cho du khách đến thưởng ngoạn vùng đất lịch sử Quảng Trị. Hệ thống phòng ngủ của khách sạn được thiết kế với kiến trúc hiện đại, mang đến không gian lưu trú thoáng đãng với hướng nhìn ra toàn cảnh thành phố Đông Hà và dòng sông Hiếu êm đềm. Từ đây, du khách dễ dàng di chuyển đến các điểm tham quan nổi tiếng tại Quảng Trị như bãi biển Cửa Tùng, địa đạo Vịnh Mốc, sông Bến Hải, cầu Hiền Lương...

Khách sạn có chuỗi nhà hàng sang trọng, đẳng cấp, chuyên phục vụ các món ăn Âu - Á đặc sắc. Ngoài ra, khách sạn còn có



nhiều tiện ích như hồ bơi, sân tennis, phòng tập gym được thiết kế ngoài trời thoáng mát và gần gũi với thiên nhiên, cùng hệ thống phòng hội nghị, hội thảo, phòng yến tiệc đầy đủ trang thiết bị hiện đại. Đặc biệt, khách sạn giới thiệu một không gian tiệc cưới ngoài trời rất lãng mạn với sức chứa lên đến 1.000 khách.

Lựa chọn Khách sạn Sài Gòn - Đông Hà lưu trú vào dịp Tết 2020 (từ mùng 1-5 Tết), du khách sẽ được trải nghiệm gói dịch vụ ưu đãi bao gồm 30 phút massage chân, dịch vụ xông hơi, xông khô và Jacuzzi; trải nghiệm trà chiều và cà phê hàng ngày... Ngoài ra, khách còn được miễn phí ủi một món đồ hàng ngày, trả phòng trễ đến 16h cùng nhiều ưu đãi đi kèm khác 🌸

Admire panoramic views of the city near the peaceful river

Located in the center of Dong Ha, opposite of the Dong Ha Market and a few steps away from the Hieu River, the 4-star international standard Saigon - Dong Ha Hotel is an ideal destination for travelers to admire the historic land of Quang Tri. Each room features a modern design that provides a spacious living area with panoramic views of Dong Ha and the peaceful Hieu River. From here, visitors can easily reach Quang Tri's famous attractions such as Cua Tung Beach, Vinh Moc Tunnels, Ben Hai River, Hien Luong Bridge and more.

The hotel has a luxurious and high-class restaurant chain, specializing in

European and Asian cuisine. In addition, the hotel also boasts facilities such as a swimming pool, tennis court, a specially designed nature-friendly gym geared towards the outdoors, along with a fully equipped system of conference, seminar and banquet rooms. A highlight of the hotel is its unbelievably romantic outdoor wedding venue with a capacity of up to 1,000 guests.

Guests staying at Saigon - Dong Ha Hotel over the 2020 Tet holiday will experience a preferential service package that includes a 30-minute foot massage, hammam, sauna, and Jacuzzi services as well as daily afternoon tea and coffee experiences. In addition, guests can have one item per day ironed for free, late checkout until 16h00 and many other offers 🌸



SAIGON - DONG HA HOTEL

Address: 01 Bui Thi Xuan St.,
Dong Ha City, Quang Tri province

Tel: 0233. 3577 888

Email: booking@saigondonghahotel.com

Website: www.saigondonghahotel.com

Trải nghiệm vẻ đẹp Quảng Bình

Là một trong những điểm đến tập trung nhiều danh lam thắng cảnh và địa hình đa dạng, Quảng Bình không chỉ nổi tiếng bởi các hang động kỳ vĩ ở vườn quốc gia Phong Nha - Kẻ Bàng mà còn sở hữu các bãi biển hoang sơ như biển Nhật Lệ, biển Đá Nhảy, biển Bảo Ninh... Ngoài ra, nơi đây còn có hệ thống sông suối kết hợp với núi đá vôi tạo ra màu xanh ngọc bích lạ kỳ, mang đến cho du khách những trải nghiệm khác biệt.

Nằm ngay cạnh sông Nhật Lệ thơ mộng, cách sân ga 3km, cách sân bay 7km và cách động Phong Nha - Kẻ Bàng 35km, khách sạn Sài Gòn Quảng Bình là điểm dừng chân lý tưởng, đáp ứng mọi nhu cầu của du khách và gia đình mỗi khi có dịp đến Quảng Bình tham quan, nghỉ dưỡng. Khách sạn đạt chuẩn 4 sao tọa lạc ngay trung tâm Thành phố Đồng Hới với 95 phòng nghỉ sang trọng cùng đầy đủ cơ sở vật chất và dịch vụ đa dạng, bao gồm: bể bơi, khu vườn nhiệt đới, nhà hàng, bar, dịch vụ mát xa - xông hơi, karaoke, sân tennis, trung tâm thể hình...

Hãy lên kế hoạch cho kỳ nghỉ của bạn tại Quảng Bình vào mùa xuân này để tận hưởng những dịch vụ và tiện ích cao cấp; trải nghiệm buffet hải sản đa dạng từ tôm hùm, hàu, cua, cá hồi, bạch tuộc... cùng nhiều món ngon được nấu tại chỗ và các quầy tráng miệng hấp dẫn. 🌸

Experience the beauty of Quang Binh

As a destination with many stunning landscapes and diverse terrain, Quang Binh is not only famous for the magnificent caves in Phong Nha - Ke Bang National Park, but it is also home to untouched beaches like Nhat Le, Da Nhay, Bao Ninh... Additionally, there is also a system of rivers and streams that combine with the limestone mountains to create a vivid emerald green color, bringing visitors a special experience.

Located right next to the romantic Nhat Le River, 3 km from the train station, 7 km from the airport and 35 km from Phong Nha - Ke Bang cave, Saigon Quang Binh Hotel is an ideal stopover that meets every traveler's and family's needs during their relaxing visit in Quang Binh. The 4-star standard hotel is located in the heart of Dong Hoi City with 95 luxurious rooms along with full facilities and services, including: swimming pool, tropical garden, restaurant, bar, massage and sauna service, karaoke, tennis court, fitness center...

Plan your vacation in Quang Binh this coming spring to enjoy premium services and amenities, experience a diverse seafood buffet from lobster, oysters, crab, salmon, octopus... and many freshly cooked delicious dishes and exquisite desserts. 🌸



SAIGON - QUANG BINH HOTEL

Address: 20 Quach Xuan Ky, Dong Hoi, Quang Binh

Tel: 0232.3822276

Email: sgquangbinh@sgqbtourist.com

Đến Sài Gòn - Kim Liên, đâu chỉ nghỉ dưỡng!

Sài Gòn - Kim Liên resort là khu du lịch nghỉ dưỡng cao cấp đạt tiêu chuẩn 4 sao đầu tiên tại thị xã du lịch biển Cửa Lò, Nghệ An. Nằm trong khuôn viên rộng rãi, thoáng mát ở trung tâm bãi biển Cửa Lò, khu nghỉ dưỡng là sự kết hợp hài hòa giữa phong cách hiện đại, thanh lịch và cảnh quan thiên nhiên của biển.

Resort bao gồm 90 phòng ngủ và phòng VIP, 3 nhà hàng; 2 hội trường đa năng, sân vườn, quầy bar. Ngoài ra, các dịch vụ thư giãn, giải trí cùng những tiện nghi hiện đại chắc chắn sẽ làm hài lòng du khách. Resort

Sài Gòn - Kim Liên mang lại không gian ấm cúng, sang trọng, phong cách phục vụ tận tình, chu đáo, cùng nhiều món ăn đặc sản xứ Nghệ. Đặc biệt, nơi đây còn là lựa chọn lý tưởng để tổ chức tiệc cưới với phong cách hiện đại kết hợp truyền thống, tạo nên sự kiện đáng nhớ cho đôi tân hôn trong ngày hạnh phúc trăm năm.

Từ tháng 02-03/2020, hãy trải nghiệm mùa Xuân ấm cúng với dịch vụ đẳng cấp cùng gói ưu đãi hấp dẫn tại Sài Gòn - Kim Liên resort chỉ từ 600.000 đồng/phòng/đêm/2 người, bao gồm buffet sáng 🌸



saigon kimlien, more than just a place to relax!

Saigon Kimlien resort is the first 4-star luxury resort in Cua Lo Beach, Nghe An. Located in a spacious and airy campus in the heart of Cua Lo Beach, the resort is a pleasant fusion of contemporary style, elegance and natural landscapes.

The resort consists of 90 bedrooms and VIP rooms, 3 restaurants, 2 multipurpose halls, garden and bar. In addition, relaxation, entertainment services and up-to-date amenities are sure to satisfy every visitor. Saigon Kimlien Resort brings a high-class, dedicated, thoughtful style of service alongside the many specialties of the Nghe An region. This resort is especially ideal for organizing a wedding party in a traditional yet novel setting, creating a memorable event for any couple on the special day of their "hundred years of happiness."

From February - March 2020, let's experience the festive Spring season with

high-class service and attractive discount packages at Saigon Kimlien Resort from only 600,000 VND per room/night/2 people, including breakfast buffet 🌸

SAIGON - KIMLIEN RESORT

Address: 212 Binh Minh St., Cua Lo,

Nghe An province

Tel: 0238. 395 2899

Email: resort@saigonkimlien.com.vn

Website: www.saigonkimlien.com.vn



Tận hưởng nhịp sống thành phố năng động



Enjoy Danang's vibes



Chiếm lĩnh ngay vị trí trái tim của thành phố năng động, cách bãi biển Đà Nẵng và sân bay quốc tế Đà Nẵng chỉ 2 km, khách sạn Saigontourane là điểm dừng chân lý tưởng, thuận tiện cho du khách trong việc kết nối đến tham quan các Di sản Văn hóa thế giới tại miền Trung như phố cổ Hội An, thánh địa Mỹ Sơn, cố đô Huế. Từ đây, du khách dễ dàng đi tới các khu trung tâm thương mại, giải trí, dịch vụ hay ngoạn cảnh danh thắng Ngũ Hành Sơn cách đó chỉ 10km.

Khách sạn đạt chuẩn quốc tế 3 sao với 82 phòng nghỉ được trang bị hiện đại, 2 nhà hàng và 3 phòng họp, hội nghị. Ngoài ra, khách sạn còn cung cấp các tiện nghi và dịch vụ bao gồm dịch vụ phòng 24 giờ, cửa hàng lưu niệm, đưa đón sân bay, tour du lịch và cho thuê xe hơi.

Khách sạn Saigontourane còn được biết đến như điểm hẹn của những đôi uyên ương tại Đà Nẵng. Sự thanh lịch, trang trí hôn trường lộng lẫy, không khí ấm cúng, phong cách phục vụ lịch thiệp, chuyên nghiệp... là tất cả những gì Saigontourane mang đến tại một tiệc cưới đáng nhớ cho các cặp đôi 🌸



Occupying a central location in the dynamic city, just 2 km from Danang's beaches and Danang International Airport, Saigontourane Hotel is an ideal stopover that is convenient for guests traveling to the Central Region's Cultural World Heritage sites such as Hoi An Ancient Town, My Son Sanctuary, and the imperial city of Hue. From here, visitors can easily reach the nearby commercial centers, entertainment services or scenic areas of Ngu Hanh Son.

The 3-star international standard hotel is outfitted with 82 rooms, 2 restaurants and 3 meeting and conference rooms. In addition, the hotel also offers facilities and services including 24-hour room service, souvenir shop, airport transfer, tours and car rentals.

Saigontourane Hotel is also known as the rendezvous point for engaged couples in Danang. The elegant venues decorated for marriage, the cozy atmosphere, the courteous and professional style of service... are all that Saigontourane brings to a memorable wedding party 🌸

SAIGONTOURANE HOTEL

Address: 05 Dong Da St., Hai Chau district, Danang City

Tel: 0236. 3821 021

Email: saigontourane.dng@gmail.com

Website: www.saigontourane.com.vn

Nghỉ dưỡng, khám phá thủ phủ cà phê việt Nam

Khách sạn Sài Gòn - Ban Mê có vị trí thuận tiện khi nằm ngay Ngã 6 Trung tâm của Thành phố Buôn Ma Thuột, nơi được mệnh danh là thủ phủ cà phê của Việt Nam. Khách sạn cũng chỉ cách chợ Buôn Ma Thuột 2 phút đi bộ, với bên trái là Nhà thờ Chính tòa Buôn Ma Thuột, sau lưng là trung tâm mua sắm Vincom. Còn phía trước là Trung tâm Văn hóa tỉnh Đắk Lắk, nơi diễn ra chương trình biểu diễn Không gian Văn hóa Công chúng vào hai đêm thứ 7 mỗi tháng miễn phí dành cho du khách.

Khách sạn có 131 phòng ngủ đạt tiêu chuẩn 4 sao với thiết kế sang trọng, hiện đại. Hệ thống sảnh hội nghị Bazan 1, 2, 3; Victoria 1, 2, 3 với sức chứa từ 60 đến 400 khách phục vụ tất cả các loại hình hội nghị và tiệc theo nhu cầu của khách hàng. Đặc biệt, nhà hàng La Victoria với sức chứa lên tới 150 khách, trong đó có 03 phòng riêng phục vụ từ 10 đến 20 khách, nằm trên tầng 16 với hướng nhìn tuyệt đẹp bao quát toàn cảnh thành phố Buôn Ma Thuột. Khách sạn còn trang bị hệ thống phòng tập gym, khu vực massage, hồ bơi ngoài trời, Cigar Lounge tại tầng 5 và Lush Coffee tại tầng trệt đều được trang bị hiện đại, chất lượng dịch vụ đẳng cấp.



Khách sạn Sài Gòn - Ban Mê là nơi khởi đầu của chuyến khám phá vùng đất cao nguyên đầy nắng gió. Khách sạn cách Bảo tàng Đắk Lắk, làng Ako Dhong của người Ê đê chỉ 1 km. Làng Cà phê Trung Nguyên nằm trong bán kính 3 km từ nơi nghỉ này. Các thác nước Gia Long, Dray Nur và Yok Đôn, đều cách một giờ lái xe. Những điểm đến du lịch nổi tiếng khác như Buôn Đôn, hồ Lắk... đều có các chuyến xe đưa đón từ nơi đây 🌸



Relax and explore the vietnamese coffee capital

Sai Gon - Ban Me Hotel is conveniently located right at the intersection of 6 main streets (Nga 6) of Buon Ma Thuot City, which is known the coffee capital of Vietnam. The hotel is just a 2-minute walk from Buon Ma Thuot Market, with Buon Ma Thuot Cathedral on the left and Vincom Shopping Center directly behind. In the front is the Cultural Center of Dak Lak Province, where the Gongs Cultural Space performances take place for two Saturday nights every month - performances are for free for visitors.

The hotel features 131 bedrooms with 4-star international standards in an elegant and modern design. Moreover, a system of Bazan (1, 2, 3) conference rooms; Victoria (1, 2, 3) with a capacity of 60 to

400 guests that can meet the needs of any variety of conference or party. In particular, La Victoria restaurant, with a capacity for up to 150 guests including three private rooms that can serve from 10 to 20 guests, is located on the 16th floor with a beautiful view over the whole city of Buon Ma Thuot. The hotel is also equipped with a gym system, massage area, outdoor pool, Cigar Lounge on the 5th floor, and Lush Coffee on the ground floor, all equipped with high-quality service.

Sai Gon - Ban Me Hotel is the starting point to explore the sunny and breezy highland region. The hotel is just 1 km away from Dak Lak Museum and Ako Dhong Village of the Ede people. Trung Nguyen Coffee Village is within 3 km from here. Gia Long, Dray Nur and Yok Don waterfalls are an hour's drive away. Day trips, as well as airport transfers, can be arranged at the hotel's tour desk 🌸

SAIGON - BAN ME HOTEL

Address: 01-03 Phan Chu Trinh St.,
Buon Ma Thuot City, Dak Lak Province
Tel: 0262. 3685 666
Email: info@saigonbanmehotel.com.vn
Website: www.saigonbanmehotel.com.vn



Kỳ nghỉ dưỡng trong mơ tại thành phố hoa

Khách sạn Sài Gòn - Đà Lạt tọa lạc tại vị trí đắc địa ngay trung tâm thành phố Đà Lạt, và cách chợ Đà Lạt, Vườn hoa thành phố 10 phút tản bộ hay cách núi Lang Bian chỉ 30 phút lái xe.

Khách sạn có 160 phòng sang trọng, tiện nghi được trang bị hệ thống điều hoà nhiệt độ và các thiết bị hiện đại dành cho khách sạn 5 sao, với 2 nhà hàng, 2 quán bar, 1 hồ bơi nước nóng trong nhà, sân tennis và phòng tập thể dục.

Các phòng được bài trí trang nhã với sàn lát gỗ mang lại cảm giác ấm cúng vào mùa đông và mát mẻ vào mùa hè. Phòng tắm riêng lát đá cẩm thạch đi kèm với vòi sen, bồn tắm. Cả hai nhà hàng Orchid Restaurant và Tulip Restaurant đều phục vụ các món Âu - Á. Nhiều món ăn nhẹ, rượu vang và cocktail phong phú có tại Moonlight Bar cũng như Camellia Bar & Café 🌸



Dream vacation in the city of flowers

Saigon - Dalat Hotel possess a prime location in the heart of Dalat, a 10-minute walk from the Dalat Market, City Flower Garden or just a 30-minute drive from Lang Bian Mountain.

The 5-star hotel has 160 luxury rooms, comfortably equipped with air conditioning and modern amenities, 2 restaurants, 2 bars, 1 indoor heated pool, tennis court and fitness center.

Rooms are elegantly furnished with parquet floors that impart a cozy atmosphere in the winter and cool air in summer. The private marble bathroom is equipped with a shower and a bath. Both the Orchid Restaurant and the Tulip Restaurant serve a variety of Asian - European dishes. A variety of snacks, wines and cocktails are available at the Moonlight Bar as well as Camellia Bar & Café 🌸

SAIGON - DALAT HOTEL

Address: 180 Ba Thang Hai St., Dalat City, Lam Dong province

Tel: 063.3556789

Email: hotel@saigondalat.com

Website: www.saigondalathotel.com

Facebook: www.facebook.com/saigondalat.hotel



Lưu trú trong lòng di sản



Được xây dựng từ năm 1930 tại rue Catinat (nay là đường Đồng Khởi), khách sạn Grand Sài Gòn là một trong ba khách sạn cổ nhất ở thành phố Hồ Chí Minh. Toạ lạc ngay tại khu vực trung tâm, gần sông Sài Gòn, khách sạn bao gồm 251 phòng ngủ, 8 sảnh hội nghị, 2 quầy bar, 2 nhà hàng phục vụ các món Châu Âu và Châu Á cùng các dịch vụ tiện ích khác như spa, hồ bơi, phòng tập... trong không gian kiến trúc cổ điển, sang trọng. Từ đây, du khách có thể dễ dàng di chuyển đến các điểm tham quan nổi tiếng của thành phố như chợ Bến Thành, nhà thờ Đức Bà, bảo tàng Chứng tích Chiến tranh, Dinh Độc Lập....

Truyền thống hiếu khách của khách sạn Grand Saigon thể hiện rõ nét trong từng chi tiết, làm cho kỳ nghỉ của du khách trở nên thú vị và đáng nhớ với bầu không khí ấm áp, đội ngũ nhân viên tận tình, chuyên nghiệp và các dịch vụ đẳng cấp.

Đặc biệt, đến với khách sạn Grand Sài Gòn dịp Tết này, du khách có dịp tận hưởng trọn gói các dịch vụ cao cấp cùng bữa tiệc gala dinner đầy thú vị, ngắm trọn màn trình diễn pháo hoa đặc sắc trong đêm Giao thừa. Bên cạnh đó, chương trình ẩm thực hấp dẫn với các món ăn truyền thống ngày Tết hay các món đặc sản địa phương nổi danh như súp lơo Nghệ An, bún cá hồ Châu Đốc, hủ tiếu Mỹ Lồng... cũng sẽ là một trải nghiệm thú vị đối với du khách trong những ngày đầu năm mới 🌸



Stay in the heart of heritage

Built in 1930 at rue Catinat (now Dong Khoi street), Hotel Grand Saigon is one of the oldest hotels in Ho Chi Minh City. Located in the heart of the central area, close to Saigon River, the hotel includes 251 bedrooms, 8 conference halls, 2 bars, 2 restaurants serving Asian and Western dishes as well as other utility services such as spa, swimming pool, gym... with classic and luxurious architectural space. From here, visitors can easily visit large commercial and entertainment addresses such as Ben Thanh Market, Saigon Notre-Dame Cathedral, War Remnants Museum, Independence Palace,...

The tradition of hospitality at the Hotel Grand Saigon can be felt through every



HOTEL GRAND SAIGON

Address: 08 Dong Khoi, District 1, HCMC

Tel: 028. 3915 5555

Email: info@hotelgrandsaigon.com

Website: www.hotelgrandsaigon.com

detail, making each visitor's vacation enjoyable and memorable with a warm atmosphere, dedicated professional staff and high-class service.

Visitors coming to Hotel Grand Saigon this Tet holiday will have the special opportunity to enjoy a full range of high-end services and an exciting gala dinner with a fantastic fireworks performance. Aside from, an attractive

culinary menu of traditional Vietnamese Tet dishes, there are also famous local specialties of local Vietnamese cuisine including Nghe An eel soup, Chau Doc-style fish cake soup, My Long style clear rice noodle soup... which are the highlights of the Hotel Grand Saigon this New Year 🌸

Tận hưởng thiên đường của biển

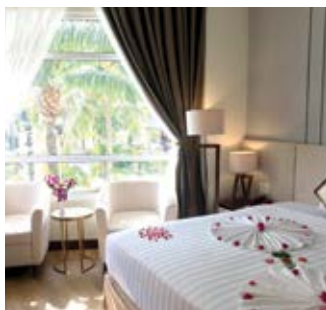
Nằm ngay trung tâm thị trấn Côn Đảo, Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Côn Đảo có 117 phòng ngủ được trang bị hiện đại cùng nhiều tiện ích khác để du khách tận hưởng sự thoải mái và thuận tiện khi lưu trú như hồ bơi, sân tennis, phòng hội nghị, các tour tham quan...

Sài Gòn - Côn Đảo được phân thành hai khu: Khu biệt thự 35 phòng ngủ, được cải tạo từ các villa do người Pháp xây dựng vào những năm 1920. Đây từng là nơi ở và làm việc của các công chức người Pháp, với thảm cỏ xanh mượt và những tán cây xanh cổ thụ bao quanh các villa. Khu building 82 phòng ngủ được xây dựng vào năm 2009 với nét kiến trúc hiện đại, tất cả phòng đều hướng biển, trang thiết bị sang trọng.

Đội ngũ nhân viên nhà hàng và bếp trưởng của nhà hàng Poulo Condore và nhà hàng Hoa Biển sẵn sàng phục vụ du khách các món



ngon miền biển cùng các món đặc sản Côn Đảo. Khu nghỉ dưỡng cũng sẵn sàng tổ chức các tour tham quan cho du khách như tour tham quan di tích lịch sử, tour khám phá thiên nhiên. Đặc biệt, trong thời gian từ 01 - 03/2020, khi đến lưu trú tại khu building Sài Gòn - Côn Đảo từ chủ nhật đến thứ năm hàng tuần, du khách sẽ nhận được ưu đãi 1 bữa ăn chính dành cho 2 khách khi đặt 1 đêm phòng (thực đơn 150.000đ/khách/bữa) 🌸



Experience a beach paradise

Located in the center of Con Dao, Saigon - Con Dao Resort has 117 contemporary rooms equipped with a variety of facilities for guests to enjoy comfort and convenience during their stay, such as a swimming pool, tennis court, business center and more.

Saigon - Con Dao Resort is divided into two areas: On the one hand is the 35-bedroom villa area, renovated from French-built villas in the 1920s. This was once the residence and working area of French officials, with silky green grass and surrounding ancient trees. On the other hand is the 82-bedroom building built in 2009 with modern architecture; each room is luxuriously equipped and sea facing.

The chef and staff of the Poulo Condore and Hoa Bien restaurants are ready to serve guests delicious coastal dishes and Con Dao specialties. The resort is also ready to organize sightseeing tours to historical sites and nature discovery expeditions. An exclusive offer is running from January - March 2020 for guests staying in the Saigon - Con Dao building area-from Sunday to Thursday every week guests will receive a special meal for two when booking a room for one night (menu 150,000 VND per person/meal) 🌸



SAIGON - CON DAO RESORT

Address: 18-24 Ton Duc Thang St., Con Dao, Con Dao district, Ba Ria-Vung Tau province
Tel: 0254. 3830 336
Email: booking@saigoncondao.com
Website: www.saigoncondaoresort.com